Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 301

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 301 Bern, Donnerstag 27. Dezember 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, jeudi 27 décembre 1962 **No 301**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inseriontarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch **vor Jahresende** zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen. Dies gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans le service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs**; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt (2 Publikationen).

SI de l'Avenue Paul Cérésole S. A. en liquidation, Vevey.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 194858–194887.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bekämpfung der Teuerung und der Geldentwertung (Antwort von Bundesrat Dr. H. Schaffner, Vorsteher des EVD, auf die Interpellation Bächtold in der Sitzung des Nationalrates vom 20. XII. 1962).

Diplomatische Vertretungen. - Représentations diplomatiques.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (2e partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst: Nr. 187780, lautend auf Herrn Johann Josef Deplazes sel. Erben, Sedrun.

Die allfälligen Inhaber dieses Sparheftes werden aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur, in Chur, vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft kraftlos erklärt wird. (718)

Chur, 21. Dezember 1962. **Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:**
Dr. J. Sprecher.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Wertschriften werden hiemit aufgefordert, diese binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

Kassa-Obligation Nr. 956 der DEGGO, Detaillisten-Geschäftshaus-Genossenschaft Olten, Froburgstrasse 15, Olten, lautend auf den Inhaber, mit Coupons per 31. Dezember 1957, 1958, 1959; Obligation fällig per 31. Dezember 1959;

Namen-Aktie Nr. 1791 der DEGGO, Detaillisten-Geschäftshaus-Genossenschaft Olten, Froburgstrasse 15, Olten, lautend auf Herrn Fritz Dürig-Bigler, Schulhausstrasse, Gerlafingen (SO), ohne Coupons. (33²/63)

Olten, 24. Oktober 1962. **Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:**
Dr. A. Rötheli.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 3 Inhaberobligationen zu je Fr. 1000 à 3½% der Züreher Kantonalbank, Nrn. 433631–33, mit Jahrescoupons per 10. September 1959, zur Rückzahlung fällig geworden am 12. August 1960.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 22. Oktober 1962. (29²/63)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Deuxième insertion

Par décision du 21 octobre 1962, le Tribunal somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 5000, au porteur, inscrite au registre foncier le 12 décembre 1945, sous P. j. B. 2011, lettres B, et grevant la parcelle No 620 et les droits de copropriété de la parcelle No 632, de la commune de Chêne-Bougeries, de la produire au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion de la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. W. V. (31²/63)

Tribunal de première instance, Genève:
F. Berdoz, greffier.

Premier avis

Le président du Tribunal somme le détenteur éventuel de la première expédition de l'obligation hypothécaire au porteur de Fr. 8000 de l'acte de Me Buchel, notaire, du 14 avril 1930 (dont le capital a été réduit à Fr. 7000 selon acte Buchel, notaire, du 20 novembre 1930), grevant la parcelle 10 231 de la commune de Plan-les-Ouates (provenant ensuite de remaniement parcellaire des anciennes parcelles 129–3152), appartenant en co-propriété à Mme Vve Alice Lopez-Descloux, à Mme Germaine Descloux-Rochat et à M. Georges Descloux, de se faire connaître et de déposer ce titre au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. XVII (57³/63)

Tribunal de première instance, Genève:
A. Devaud, président.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme, conformément aux articles 971 et ss. CO, le ou les détenteurs inconnus du titre suivant:

Livret de dépôt No 903 421 de la Société de Banque Suisse, à La Chaux-de-Fonds, au nom de Lotti Manrau, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold Robert 100, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal à La Chaux-de-Fonds, dans le délai de six mois dès la première publication. (700¹)

La Chaux-de-Fonds, 10 décembre 1962. **Le président du Tribunal II:**
P. A. Rognon.

Le président du Tribunal du district de Vevey somme le détenteur inconnu des 4 actions nominatives Nos 1 126 337 à 1 126 340 de la société anonyme Nestlé Alimentana S.A., à Vevey, avec actions Unilac Inc., jointes, mais sans feuilles de coupons, de produire ces titres d'ici au 30 avril 1963 au greffe du Tribunal du district de Vevey, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Vevey, le 21 octobre 1962. **Le président du Tribunal:**
(31²/63) A. Loude.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Amtsblatt des Kantons Aargau und im Schweizerischen Handelsamtsblatt als vermisst ausgeschriebene Inhaber-Schuldbrief von Fr. 7500 d.d. 8. Juni 1960, haftend auf GB Oberkulm Nr. 1905, gleichberechtigt mit Fr. 7500 im 2. Rang, und lautend auf Max Wüthrich, Vertreter, Oberkulm, als Schuldner, innert der angesetzten Frist von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Schuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt. (716)

Kulm, den 27. Dezember 1962. **Bezirksgericht Kulm.**

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha dichiarato annullato il titolo ipotecario al portatore 4 ottobre 1951 di fr. 3000, rogito No 2016 del notaio avv. Vincenzo Jacomella, Bellinzona, iscritto a RFD il 14 ottobre 1951 sotto il No 1198 e gravante in III. rango i mappali Nri 342 e 239 posti nel comune di Camorino, di proprietà Rossi Giacomo e Leandro di Giacomo, da Isone in St. Antonio. (717)

Bellinzona, 20 dicembre 1962. **Per la pretura:**
L. Bomio Confaglia, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

17. Dezember 1962. Nutzholz.

Junker & Co., Holzhandel, in Küsnacht. Unter dieser Firma sind Otto Junker, von Jegenstorf (Bern), in Küsnacht (Zürich), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hans Saile, von Männedorf, in Wald (Zürich), als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 25 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang nimmt. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Hans Saile. Import und Handel mit Nutzholz jeglicher Art. Zürichstrasse 85.

17. Dezember 1962. Beteiligungen.

Campina AG (Campina S.A.) (Campina Ltd.), in Küsnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wertpapieren sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen und ist befugt, Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten oder zu veräussern. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Wieland Schmid, von Zürich, in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Seestrasse 25 (bei Dr. Wieland Schmid).

18. Dezember 1962.

Intershop Holding AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1962, Seite 2866). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen, insbesondere an solchen, die sich der Erstellung und Finanzierung von Konsumgütermärkten widmen usw. Die Generalversammlung vom 17. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 7000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 18 000 000 auf Fr. 25 000 000, zerlegt in 25 000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

Bern - Berne - Berna

Bureau Laufen

18. Dezember 1962.

Korkfabrik Laufen Hans Scheidegger AG (Fabrique de bouchons Laufen Hans Scheidegger SA), in Laufen (SHAB. Nr. 225 vom 29. September 1962, Seite 2743). Alwine Scheidegger-Briner, Ernst Seidel und Eberhard Bukenberger sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Alwine Scheidegger und Eberhard Bukenberger sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Rainer Weibel, von Schenkon (Luzern), in Laufen, Präsident; Pius Binkert, von Laufenburg, in Laufen; und Alphons Schwager, von Balterswil, in Laufen. Sie zeichnen zu zweien.

Bureau Thun

19. Dezember 1962. Kolonialwaren.

Albert Andrist, in Thun, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1956, Seite 1499). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Dezember 1962. Wirtschaft usw.

Gasshof AG., in Littau. Laut Statuten vom 5. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb vom Grundstück Nr. 339, Plan 25, Gemeinde Littau, Wirtschaft «Zum Gasshof», die Arrondierung dieses Grundstückes durch Ankauf weiteren Landes, den Ausbau oder Neubau des Wirtschaftsgebäudes sowie den Betrieb oder die Verpachtung des Hotels oder Gastwirtschaftsbetriebes. Die Gesellschaft kann ferner zusätzliche Grundstücke erwerben oder Grundstücke veräussern oder auch das Grundeigentum durch Vermietung von Wohnungen oder Geschäftslokalitäten oder auf andere zweckdienliche Weise verwerten. Gemäss Kaufvertrag von 9. August 1962 erwirbt die Gesellschaft von Emilie Stocker, in Malters, und Hedwig Odermatt, in Luzern, die erwähnte Liegenschaft «Gasshof» zum Preise von Fr. 130 000 durch Uebernahme der Hypotheken von Fr. 62 000 und Barzahlung von Fr. 68 000. Gemäss weiterem Vertrag vom 5. Dezember 1962 erwirbt die Gesellschaft von Erwin Haldi und Blasius Suppiger, in Littau, Teilparzelle Nr. 1198 «ab Löwengrube», Gemeinde Littau, zum Preise von Fr. 56 435. Die Verkäufer erhalten hierfür nach Barzahlung der Differenz von Fr. 13 565 zusammen 70 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt Fr. 140 000, eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist für Fr. 56 435 durch Apports und für Fr. 83 565 in bar voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Blasius Suppiger, von und in Littau, und Sekretär Hugo Manetsch, von Disentis, in Zug. Sie zeichnen kollektiv. Adresse: Bahnhofstrasse 29 (beim Präsidenten).

17. Dezember 1962. Liegenschaften.

Frey & Waser, LIMAC, in Luzern, Liegenschaften (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1960, Seite 3399). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Limag Immobilien Aktiengesellschaft Luzern», in Luzern.

17. Dezember 1962.

Limag Immobilien Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Immobilien, die Finanzierung von und die Beteiligung an Immobiliengeschäften. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Dezember 1962 übernimmt die Gesellschaft das bisher von der Kollektivgesellschaft «Frey & Waser, LIMAC» in Luzern betriebene Unternehmen mit Aktiven und Passiven laut Bilanz vom gleichen Tage, und zwar an Aktiven Fr. 7 019 922.09 und an Passiven Fr. 6 529 922.09. Den bisherigen Kollektivgesellschaftern werden für den Uebernahmepreis von Fr. 490 000 490 voll liberierte Aktien zu Franken 1000 ausgehändigt. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. 490 Aktien sind durch Apports und die restlichen 10 Aktien durch Verrechnung mit auf der Passivseite der Uebernahmebilanz aufgeführten Forderungen liberiert. Die Gesellschaft beabsichtigt ferner, von der Kollektivgesellschaft «Frey & Waser, LIMAC», Luzern, die Liegenschaft «Kottenhof» Grundbuch Oberkirch 33, Plan 1 und Grundbuch Sursee 481, Plan 9, sowie die Liegenschaft «Vorder Buholz» Grundbuch Nr. 1385, 1507, 1532, 1565, 1866, 61, 62 und 1560 Gemeinde Kriens, Plan 79/84 zum Preise von Fr. 541 680 käuflich zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Tony Frey, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Mitglied Arthur Waser, von Engelberg, in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Prokura ist erteilt an: Rudolf Amport, von Thunstetten, in Luzern; Gottfried Bieri, von Schangnau, in Luzern; Arthur Bucher, von Littau, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Kurt Hulftegger, von Stäfa und Meilen, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Adresse: Weinmarkt 11.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

17. Dezember 1962.

Kartonfabrik Hergiswil A.-G., in Hergiswil (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3606). Walter Ueberschlag ist zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden; er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

18. Dezember 1962.

Pars Finanz A.-G., in Hergiswil, finanzielle Beteiligung an Immobilien-, Handels- und Produktionsunternehmungen (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3631). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert und folgende Aenderungen beschlossen. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. iur. Hans Fischer, von und in Grosswangen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Glarus - Glaris - Glarona

18. Dezember 1962. Beteiligungen.

Recaro AG (Recaro SA) (Recaro Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verwaltung, Erwerb und Veräusserung von in- und ausländischen Beteiligungen; Kauf, Auswertung und Verkauf von Patenten; Erwerb, Vergebung und Verkauf von Lizenzen und ähnlichen Rechten; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 125 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 400. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Huldreich Widmer, von Oberuzwil, in Zürich, Präsident, und Dr. Ernst Hauri, von Hirschthal (Aargau), in Glarus. Sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: bei Dr. Ernst Hauri, Rechtsanwalt, Sandstrasse 48.

Zug - Zoug - Zugo

17. Dezember 1962. Beteiligungen.

Shorko Investing A.G., in Baar (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2263). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 2 500 000 erhöht durch Ausgabe von 875 Namenaktien Serie A und 875 Namenaktien Serie B zu je Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Franken 1 750 000 ist durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 500 000, eingeteilt in 1250 Namenaktien Serie A und 1250 Namenaktien Serie B, je zu Fr. 1000.

18. Dezember 1962. Werbung usw.

Interclames AG, in Zug, industrielle Werbung usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2485). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. November 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: industrielle Werbung und Verkaufsförderung; Industrieberatung; Beteiligung an ausländischen Gesellschaften aller Art; Verwaltung von Beteiligungen, Patenten, Lizenzen und ähnlichen Rechten.

18. Dezember 1962.

AG. für Fondsverwaltung, in Zug, Organisierung und Verwaltung der kollektiven Kapitalanlage usw. (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1960, Seite 750). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. November 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Eduard Klauser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, gewählt. Peter Schmid, von Baar, in Zug, ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Kollektivprokura ist erloschen.

18. Dezember 1962. Immobilien usw.

Euvalor AG, in Zug, Ankauf, Verkauf, Finanzierung und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1959, Seite 443). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Dezember 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Epharma Aktiengesellschaft, Zug (Epharma Société Anonyme, Zug) (Epharma Limited, Zug).**

18. Dezember 1962. Patentverwertung usw.

Brevapat AG (Brevapat SA) (Brevapat Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Patenten und Verfahrensrechten, die Vergebung von Lizenzen, vor allem auf dem Gebiet der Stoff- und der Teppichindustrie und der damit zusammenhängenden Branchen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften, vor allem der Stoff- und der Teppich-

Branche und der damit zusammenhängenden Branchen beteiligen, sowie Handels- und Finanzgeschäfte durchführen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, Präsident, und Dr. Erich Jucker, von und in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

18. Dezember 1962. Beteiligungen.
Kibis AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art, insbesondere im Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfred Häcki, von Engelberg, in Zug. Domizil: Rötel 1 (bei Treuhandbüro Häcki).

18. Dezember 1962. Apotheke usw.
Gebrüder Wyss, in Zug, Apotheke und chemisch-pharmazeutisches Laboratorium (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1959, Seite 2370). Ernst Wyss ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. Dezember 1962. Beteiligungen usw.
Wolfan AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligungen an Unternehmungen des In- und Auslandes. Die Gesellschaft kann nebstdem Finanzierungen vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dres. Alphons Iten).

18. Dezember 1962. Waren aller Art usw.
Kerr A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1962, Seite 2423). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 185 000 erhöht durch Ausgabe von 35 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 185 000 und ist eingeteilt in 185 Namenaktien zu Fr. 1000.

18. Dezember 1962. Wertschriften usw.
Gulfstream AG., in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von in- und ausländischen Wertschriften usw. (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1962, Seite 3187). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000 und ist eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

18. Dezember 1962. Beteiligungen usw.
Mecomag AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen, vornehmlich der Werkzeug- und Maschinen-Industrie. Sie kann auch Vertriebsrechte, Lizenzen, Patente erwerben, vergeben und verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Burki, von Biberist (Solothurn), in Zug. Domizil: St. Michael (bei Dr. Otto Burki).

18. Dezember 1962. Marktforschung.
Visual Research International, in Zug, internationale Förderung der Marktforschung auf dem Gebiet der visuellen Mitteilungsmittel usw. (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1685). Aktiengesellschaft. Neues Domizil: Grosshaus am Kolinplatz (bei Dr. Alfons E. Wissmann).

18. Dezember 1962. Traktoren usw.
Massey-Ferguson International Corporation, Panama, Zweigniederlassung Zug, in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Massey-Ferguson International Corporation», in Panama, welche am 25. August 1959 gegründet wurde, gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 14. November 1962 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. August 1959 und wurden am 4. September 1959 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Herstellung, Kauf und Verkauf von landwirtschaftlichen und Industrie-Traktoren, Maschinen und Werkzeugen aller Art; Handel mit Metallen; Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Das autorisierte Kapital beträgt US Dollar 100 000, eingeteilt in 10 000 Aktien zu US Dollar 10. Bis heute wurde das Kapital mit US Dollar 10 000 liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 12 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Lattmann, von Wädenswil, in Herrliberg, Präsident; Max Spinner, von Aeugst a. A. in Horgen, Vizepräsident; Dr. Cäsar Stucki, von Häutligen (Bern), in Kilchberg (Zürich), Sekretär; John Peter Wleugel, kanadischer Staatsangehöriger, in Sao Paolo. Sie vertreten die Zweigniederlassung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gubelstrasse 19 (eigene Büros).

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

18 décembre 1962. Hôtels.
Verte Grevire S.A., à Gruyères, société anonyme, exploitation et gérances d'hôtels, etc. (FOSC. du 19 juin 1961, N° 140, page 1761). François-Auguste Perret, de Vulliens (Vaud), à Gruyères, précédemment fondé de procuration, est nommé administrateur tout en conservant ses fonctions de directeur. La société sera dorénavent engagée par la signature individuelle du président Pierre Givel ou par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs de François-Auguste Perret sont modifiés en conséquence.

18 décembre 1962.
Bochud frères «Les Trois Moulins», à Vuippens, moulin, société en nom collectif (FOSC. du 16 avril 1952, N° 88, page 987). Les associés Thadée, Simon et Louis Bochud se sont retirés de la société dès le 1er janvier 1962. La signature de Simon Bochud est ainsi radiée.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

18 décembre 1962.
Société de laiterie des Planches, aux Planches, commune de Forel, société coopérative (FOSC. du 6 avril 1948, page 955). Henri Marmy est président, Martial Marmy vice-président, Michel Boulin secrétaire-caissier; tous de Forel, aux Planches, commune de Forel. Paul Marmy, François Fornerod et Charles Marmy ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

18 décembre 1962. Participations.
Antares Holding S.A., à Fribourg, participations à toutes entreprises (FOSC. du 17 décembre 1962, N° 295, page 3631). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1962, la société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 650 000 par l'émission de 1200 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 600 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 650 000, divisé en 1300 actions de fr. 500, au porteur.

19 décembre 1962. Droits d'auteurs, brevets, adhésifs, etc.
W. H. Brady Co S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration, l'exploitation et la cession de droits d'auteur, de brevets d'invention, de marques et de connaissances techniques et industrielles; la fourniture de services techniques et administratifs; l'achat, la fabrication, l'assemblage, la distribution et la vente d'adhésifs, de matériaux d'identification, de produits chimiques, mécaniques et électriques de tous genres, ainsi que de produits semblables; l'acquisition de participations dans d'autres entreprises industrielles et commerciales. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Donald Etienne, de Tramelan, à Zurich, avec signature individuelle. Locaux: 7, avenue de la Gare, c/o Etude de Me Jean-Aloys Andrey, notaire.

Bureau Murten (Bezirk See)

3 décembre 1962.
Aide professionnelle aux Invalides (A.P.I.), précédemment à Fribourg, association (FOSC. du 23 juin 1952, N° 141, page 1595). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 23 août 1962 l'association a décidé de transférer son siège social à Courtepin. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but de s'intéresser aux personnes atteintes d'une infirmité les empêchant de travailler normalement, pour développer leurs aptitudes au travail et pour les orienter vers une profession. Pour réaliser son but, l'association pourra prendre en location ou donner en location, acquérir ou vendre ou construire tout immeuble ou local, s'obliger, emprunter avec ou sans garantie hypothécaire, en général s'adonner à toutes opérations nécessitées par ce but et notamment organiser la vente de tous produits et en particulier ceux confectionnés par des infirmes. Les statuts originaires portent la date du 25 mars 1950. Les organes de publicité sont la Feuille officielle du canton de Fribourg et la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé d'au moins 5 membres. L'association est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Joseph Joye, de Prez-vers-Noréaz, et le secrétaire Charles Droux, de La Joux, les deux à Courtepin.

12 décembre 1962 Transports.
Robert Freiburghaus, à Morat, transports (FOSC. du 27 novembre 1917, N° 278, page 3507). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 décembre 1962. Transports.
Emile-H. Wenker, à Morat. Le chef de la maison est Emile-Henri Wenker, de Cortaillod (Neuchâtel), à Morat. Transports. Campagne de Meyriez.

12. Dezember 1962.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Murten (Syndicat agricole de Morat), in Murten (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1948, Seite 2130). Fritz Schürch, von Heimiswil, in Murten, ist Präsident (bisher Mitglied); Ernst Baumann, von Wileroltigen, in Donatyre (Waadt), ist Vizepräsident, und Otto Renfer, von Lengnau (Bern), in Murten, Sekretär-Verwalter. Sie zeichnen zu zweien. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Fritz Herren, Präsident; Samuel Pfister, Vizepräsident, und Samuel Karlen, Sekretär-Verwalter; ihre Unterschriften sind erloschen.

17. Dezember 1962. Getränke.
Osana A.G., in Murten, Herstellung von und Handel mit Getränken aller Art (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1962, Seite 1156). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

17. Dezember 1962. Autogarage usw.
Garage Lehnherr, in Kerzers. Inhaber der Firma ist Armin Lehnherr, von Spiez, in Kerzers. Autogarage und Fahrschule. Murtenstrasse.

17. Dezember 1962. Eisen.
Werner Krattiger, in Kerzers, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1925, Seite 260). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

17. Dezember 1962. Eisenwaren.
Hans Krattiger, in Kerzers. Inhaber der Firma ist Hans Krattiger, Sohn des Werner, von und in Kerzers. Eisenwaren. Bahnhofstrasse 129.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

15. Dezember 1962.

Mäder Fritz, Autogarage, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Mäder, von Mühleberg, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Reparaturen und Verkauf von Autos.

15. Dezember 1962. Gütertransporte.

Keusch & Stritt, in Düdingen. Walter Keusch, von Boswil, und Hans Stritt, von Tafers, beide in Düdingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 11. Dezember 1962 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Walter Keusch ist unterschriftsberechtigt. Betrieb eines Gütertransportunternehmens. Zelg.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

17. Dezember 1962. Uhren.

Glatzfelder & Co., in Welschenrohr, Terminage und Fabrikation von Roskopf- und Stiftankeruhren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3324). Die Gesellschaft hat sich am 15. Dezember 1962 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Die bisherigen Kollektivgesellschafter Bertha Glatzfelder und Oskar Glatzfelder sowie neu Adolf Allemann-Hitz, von und in Welschenrohr, sind Komplementäre. Kommanditäre sind Wwe. Martha Hennemann, von Courfaivre (Bern), in Welschenrohr, mit Fr. 10 000, und der bisherige Kollektivgesellschafter, Max Ruff, von Trüllikon, in Horw, mit Fr. 2000. Die Firma wird vertreten durch die Komplementäre Adolf Allemann-Hitz mit Einzelunterschrift und Bertha Glatzfelder mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie durch den Kommanditär Max Ruff mit Einzelprokura und die Kommanditärin Wwe. Martha Hennemann mit Kollektivprokura zu zweien. Oskar Glatzfelder führt die Unterschrift nicht.

Bureau Olten-Gösgen

17. Dezember 1962. Chemisch-technische und kosmetische Produkte.

Spawed, Blum & Co., in Olten, chemisch-technische und kosmetische Produkte, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 819). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Roggwil (Bern) (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1962, Seite 3582) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

17. Dezember 1962.

Braunviehzuchtgenossenschaft «Falkenstein» Niedergösgen, in Niedergösgen (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1960, Seite 336). Der Präsident Paul Giger-Näf ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt: Konrad Wyser, von und in Niedergösgen; er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Zuchtbuchführer.

17. Dezember 1962.

Verbia Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, in Olten (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2344). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans-Rudolf Weder, von Diepoldsau, in Olten.

18. Dezember 1962.

Devo Zentrum «F» Immobilien A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, den Verkauf, die Erstellung, den Umbau und die Verwaltung von Liegenschaften zu Wohn- und Geschäftszwecken sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das in bar voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, ist in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und soweit nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern; ihm gehören an: Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten, als Präsident, und Dr. René Bucher, von Niederweningen, in Aarburg, als Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Prokuristen wurden ernannt: Johann Johler, von Wikon, in Olten, und Walter Metzger, von Gündelhart-Hörhausen, in Olten, sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Froburgstrasse 15 (bei der «Aktiengesellschaft für Immobilien-Anlagefonds Devo»).

Bureau Stadt Solothurn

18. Dezember 1962.

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1961, Seite 2079). Otto Stampfli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in diesen gewählt, Dr. Hans Erzer, von Dornach und Seewen, in Ammannsegg und Dr. Werner Fröhlicher, von und in Solothurn. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. Dezember 1962. Autoreparaturwerkstätte.

A. Bourgnon, in Basel, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1957, Seite 3191). Domizil: Wattstrasse 6.

17. Dezember 1962. Flugreisen.

Flying Tours Basle A. Glatt, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Glatt, von Dietikon, in Basel. Organisation und Vermittlung von Charter-Flugreisen. Rütlistrasse 51.

17. Dezember 1962. Binnenschiffahrt.

G. Zimmermann, Stuttgart, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat der Inhaber der im Handelsregister des Amtsgerichts Stuttgart seit 9. Januar 1893 eingetragenen Einzelfirma «G. Zimmermann», in Basel, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Martin Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, und durch den Geschäftsführer der Zweigniederlassung Heinz Herold, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Betrieb der Binnenschiffahrt. Rittergasse 20 (bei Schweizerische Reederei A.G.).

17. Dezember 1962. Restaurants.

G. Casanova-Mohr, in Basel, Restaurationsbetriebe (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1958, Seite 424). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Binningen verlegt (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962, Seite 3596). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

17. Dezember 1962.

Wohngenossenschaft Entenweid, in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1958, Seite 298). Das Verwaltungsratsmitglied Hans Knutti wohnt nun in Muttenz.

17. Dezember 1962. Seifen usw.

Mibelle A.G., in Basel, Fabrikation von Seifen usw. (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3776). Vollunterschrift zu zweien wurde erteilt an den bisherigen Prokuristen Eric Weilenmann. Seine Prokura ist erloschen.

17. Dezember 1962. Vermögenswerte.

Gibural G.m.b.H. (Gibural Ltd. liability Co.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Dezember 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften und Beteiligungen und sonstigen Anlagen, die Durchführung von Finanzgeschäften und die Beteiligung an andern Unternehmungen des In- und Auslandes. Das Stammkapital beträgt Fr. 1 200 000. Gesellschafter sind: Günther Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 000 000, und die «Internationale Treuhand A.G.», in Basel, mit einer Stammeinlage von Franken 200 000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind: der Gesellschafter Günther Martin mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Fritz Peter Zwicky, von Basel, in Riehen; Dr. Fritz Hofstetter, von Langnau i.E., in Reinach (Basel-Landschaft), und Alexander Konstantin Haussmann, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen, je mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Hirzbodenweg 103 (bei Internationale Treuhand A.G.).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

17. Dezember 1962. Chem.-techn. Produkte.

R. Wenger, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1960, Seite 3440). Diese Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

17. Dezember 1962. Tapeziererei, Möbel usw.

Gaston Bosonnet, in Schaffhausen, Tapezierer; Möbel, Polstermöbel und Vorhänge (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1931, Seite 2267). Diese Firma wird, weil nicht eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

17. Dezember 1962. Restaurant.

Geschwister Bernath, in Thayngen, Restaurant «Bahnhof», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1960, Seite 170). Die Gesellschaft ist infolge Todes des Hans Bernath seit dem 12. April 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. Dezember 1962. Restaurant.

D. Facchin-Bernath, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Domenik Facchin-Bernath, von Herblingen, in Thayngen. Betrieb des Restaurants «Bahnhof». Bahnhofstrasse.

17. Dezember 1962.

Lederwarenfabrik A.-G., in Schaffhausen, Fabrikation von Reiseartikeln und Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1957, Seite 3280). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. rer. pol. Marie-Therese Kessler-Koch, von Herblingen, in Schaffhausen. Sie führt die Unterschrift nicht. Die Prokura von Walter Künzi ist erloschen.

18. Dezember 1962. Metallwaren.

Erismann A.G., in Neunkirch, Fabrikation von und Handel mit Eisen- und Metallwaren, Lager- und Betriebseinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 349). Der Geschäftsführer Albert Heil führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

18. Dezember 1962.

Paul Mühlegg, Gummistrick- & Wirkwarenfabrik, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1950, Seite 15). Der Firmainhaber Paul Mühlegg ist jetzt auch Bürger von Schaffhausen.

18. Dezember 1962. Litzen aller Art.

Gosa A.-G., in Schaffhausen, Fabrikation von und Handel mit Litzen aller Art usw. (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1880). Das Verwaltungsratsmitglied Paul Mühlegg ist nun auch Bürger von Schaffhausen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

17 dicembre 1962 Partecipazioni, ecc.

Ennis S.A., in Coira. Con atto pubblico e statuti del 12 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. La società ha per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, nonchè l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie mobiliari ed immobiliari connesso allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non intende possedere immobili nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore ed interamente liberate. Le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri. Attualmente solo amministratore con firma individuale è Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno. Recapito: c/o Dr Friedr. Brügger, Bahnhofstrasse 44.

17 dicembre 1962. Partecipazioni.

Armakar S.A., in Davos. Con atto pubblico e statuti del 13 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. La società ha per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, nonchè l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie mobiliari ed immobiliari connesso allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non intende possedere immobili nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore ed interamente liberate. Le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno. Recapito: c/o Dr Georg Mattli, Villa Richmond.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

Rheinische Silogemeinschaft A.G., in Dintikon (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962, Seite 3597). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Oktober 1961.

Berichtigung.

Schönheits-Kurhaus, Aktiengesellschaft für moderne Körperkultur und Schönheitspflege, in Baden (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962, Seite 3597). Domizil: Büro der «Orga-Ratio, Organisations- und Rationalisierungs-Aktiengesellschaft», Zürcherstrasse 68.

14. Dezember 1962.

Franz Carl Weber A.G., Spezialhaus für Spielwaren (Franz Carl Weber S.A., Maison spéciale du Jouet) (Franz Carl Weber S.A., Casa speziale del Giocattolo), Zweigniederlassung in Baden. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft gleichen Namens mit Hauptsitz in Zürich, welche am 2. April 1919 in das Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen worden ist (letzte Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1294), gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 5. Juli 1960 in Baden eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Spielwaren, Fasnachts- und Dekorationsartikeln, Feuerwerk, Fahnen und ähnlichen Artikeln, sowie die teilweise Fabrikation solcher Artikel. Für die Filiale Baden führen Einzelunterschrift: Karl Weber, von und in Zürich (Präsident des Verwaltungsrates); Paul Weber-Beek, von und in Zürich (Delegierter des Verwaltungsrates); Franz Carl Weber, von Zürich, in Küsnacht (Zürich) (Mitglied und Protokollführer des Verwaltungsrates und Direktor), und Tony F. Weber, von und in Zürich (Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor). Die Vizedirektoren Albert Werder, von Hünenberg (Zug), in Zürich, und Fritz Zaugg, von Trub (Bern), in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt worden an: Salomon Levy, von Lengnau (Aargau), in Bern, und Jules Morath, von und in Zürich. Geschäftsadresse der Zweigniederlassung: Badstrasse 34.

14. Dezember 1962. Kochapparate.

Robert Mauch Elro-Werk, in Bremgarten, Fabrik für Universal-Kochapparate für elektrische, Dampf- oder Heisswasserbeheizung für Metzgereien, Hotels, Spitäler, Anstalten, Heime, Grossküchen (Marke Elro) usw. (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1962, Seite 1054). Der Prokurist Robert Mauch junior heisst Robert Mauch-Rathgeb und wohnt jetzt in Wohlen (Aargau).

14. Dezember 1962.

«Ameba» A.-G. für mechanischen Umbau und Unterhalt von Bahnanlagen, in Baden, mechanischer Umbau und Unterhalt von Bahnanlagen usw. (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1962, Seite 748). Geschäftsadresse: Cordulaplatz 13.

14. Dezember 1962. Restaurant.

Frau Rosa Siegenthaler, in Aarau, Restaurant «Zum Rüthi» (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1525). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

14. Dezember 1962.

SABA, Radio-, Televisions- und Elektro-A.G., in Lenzburg (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1957, Seite 816). Infolge behördlicher Neunumerierung lautet die Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 19.

14. Dezember 1962. Kolonial- und Eisenwaren.

Jakob Kern, in Endingen, Handel mit Kolonial- und Eisenwaren (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1926, Seite 1968). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Distretto di Mendrisio

17 dicembre 1962. Costruzione macchine, ecc.

Marwel S.A., in Stabio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione di macchine utensili per la lavorazione di lamiere e profilati ed altre costruzioni simili. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno rapporto con lo scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 dicembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da due a cinque membri, attualmente da un consiglio di amministrazione di tre membri nelle persone di: Rino Boldrini, cittadino italiano, in Milano (Italia), presidente; dott. Enzo Tognola, da Biasca, in Minusio, vice-presidente; Arnoldo Tamburini, da Miglieglia, in Chiasso, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e da quella collettiva a due degli altri membri del consiglio di amministrazione. Recapito: via Giulia 35, uffici propri.

17 dicembre 1962. Manufatti in lamiera di acciaio, ecc.

Monder S.A., in Stabio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione di manufatti in lamiera di acciaio ed altri metalli per contenitori d'ogni genere e fabbricazione di affini. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno rapporto con lo scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 dicembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da due a cinque membri, attualmente da un consiglio di amministrazione di tre membri nelle persone di: Carlo Gilardi, da ed in Montagnola, presidente; Armando Skory, da Auressio, in Lugano, vice-presidente; Ivo Molteni, da ed in Lugano, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: San Pietro di Stabio, presso Enrico Luisoni.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

14 décembre 1962. Appareils pour la photocopie.

J. Pasche, à Pully, appareils pour la photocopie (FOSC. du 16 janvier 1959, page 153). Le siège de la maison est transféré à Lausanne. Nouvelle adresse: 2 bis, Grand Pont.

17 décembre 1962. Immeubles.

S.I. La Paquière, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 12 décembre 1962. But: l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment 3 biens-fonds de 1014 m², 279 m², 130 m² aux prix respectifs de fr. 250 000, fr. 30 000 et fr. 700, biens-fonds sis à Montreux «En la Paquière» (plan fol. 90). Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, président; Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne; Henry Brolliet, de et à Genève. Bureau: 4, rue du Midi (chez Sagepco S.A.).

17 décembre 1962.

Caisse de Prévoyance du personnel de l'Union Vaudoise du Crédit, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 9 juin 1954, page 1449). Les membres du comité Georges Gross, président, et Jean Zimmermann sont décédé; Marcel Destraz, secrétaire, est démissionnaire. Leurs signatures sont radiées. Comité: Louis Schmid, de Niederhasli (Zurich), à Savigny, président; Georges Thonney, de Vulliens, à Lausanne, secrétaire; Joseph Lombardi; Charles Vallotton (inscrits); Edmond Guez, de Moudon et Boulens, à Lausanne. La société est engagée par a signature collective du président avec un autre membre du comité.

18 novembre 1962.

Immeubles.

Chissiez-Espérance A S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

Chissiez-Espérance F S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. Beaupré Pully S.A., à Pully (FOSC. du 29 mai 1961, page 1521).

Campagne Villard S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. La Cité Reneos A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. Roquette B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. Roquette C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

Le Pavot S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 janvier 1962, page 178).

S.I. La Rasude, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. Victor Ruffy 30, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. Victor Ruffy 30 bis, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. La Coquette S.A., à Pully (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. Clos Soleil B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

S.I. La Suettaz F S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 août 1960, page 2500).

L'administrateur Alfred Magnenat est démissionnaire; sa signature est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Paul Nerfin, de Founex, à Lausanne, président, et Jean Perret, d'Essertines sur Yverdon, à Lausanne.

Bureau de Morges

17 décembre 1962. Immeubles.

S.I. Cobar, à Morges, société anonyme. Suivant acte authentique et statuts du 8 décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. Le capital social est de fr. 160 000, divisé en 160 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société, par Daniel Piccini, à Lausanne, et Olga Winkelmann née Piccini, à Morges, d'une parcelle située au territoire de la commune de Préverenges, au lieu dit: «Au Champ de la Naz», d'une surface de 189 m². Cet apport a été accepté pour le prix de fr. 20 000, contre remise à chacun des apporteurs de 10 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Cet immeuble forme au registre foncier la parcelle 406 du plan. La société reprend de Pierre Cosandey, à Préverenges, pour le prix de fr. 46 300, une parcelle de 926 m², située au territoire de la commune de Préverenges, au lieu dit: «En Vuasset», parcelle 175 du cadastre de la dite commune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officelle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Le conseil d'administration est composé de Daniel Piccini, président, de nationalité italienne, à Lausanne; Francis Labarre, secrétaire, de Vullierens, à Morges et Georges Winkelmann, de Wileroltigen (Berne), à Morges. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: chez l'administrateur Georges Winkelmann, Grand'Rue 12.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

17 décembre 1962. Immeubles, etc.

Delaloye et Joliat, à Sion, agence agricole, vente de machines et d'outillages agricoles et industriels, société en nom collectif (FOSC. du 20 décembre 1955, N° 298, page 3266). Henri Delaloye, décédé, ne fait plus partie de la société. Par contre, Marthe Delaloye, veuve d'Henri, née Darbellay, d'Ardon, à Sion, est entrée dans la société. Charles Joliat n'a plus la procuration; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux de Georges Joliat et Jean Delaloye. Nouvelle nature de commerce: l'achat, la gérance et l'exploitation de tous immeubles et autres biens à des fins commerciales et la participation à toutes affaires similaires.

17 décembre 1962. Quincaillerie, appareils sanitaires, combustibles, etc.

Delaloye & Joliat S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 1er décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de fers, de quincaillerie, d'appareils sanitaires, de combustibles solides et liquides ainsi que de machines agricoles et de tous produits pour l'agriculture. La société peut assumer des participations à des entreprises similaires et traiter toutes affaires immobilières. Le capital social est de fr. 120 000, divisé en 120 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société d'une partie de l'actif de la maison «Delaloye et Joliat», agence agricole: bâtiment-dépôt, matériel roulant, mobilier, comptes-courants, caisse, marchandises, pour le prix de fr. 185 645.31, contre remise aux apporteurs de 120 actions nominatives de fr. 1000, chacune, entièrement libérées. Le solde du prix par fr. 65 645.31 est crédité aux fondateurs dans les livres de la société. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, inscrit sur le registre des actions. Les publications de la société ont lieu dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais et dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'ad-

ministration de 1 à 5 membres. Il est composé de: Georges Joliat, de Courtételle, à Sion, président, et Jean Delaloye, d'Ardon, à Sion, secrétaire et administrateur-délégué. Charles Joliat, fils de Georges, de Courtételle, à Sion, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle du président, du secrétaire et administrateur-délégué et du directeur. Place de la Planta 3.

Bureau de St-Maurice

15 décembre 1962. Signalisation routière, etc.

Marsig S.A. (Marsig A.G.), à Evionnaz. Selon acte authentique et statuts du 11 décembre 1962, il a été fondé sous cette raison une société anonyme visant la fabrication, l'achat, la vente, l'importation, l'exportation de matériaux et de matériels destinés à la signalisation et au balisage routiers, ainsi que l'exploitation et la mise en valeur de brevets s'y rapportant, et toutes opérations convergentes. Elle acquiert, pour fr. 8409.50, l'article 615 d'Evionnaz, pré de 1529 m² et, pour fr. 7793.50, le N° 82 d'Evionnaz, pré de 1417 m². Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, toutes entièrement libérées. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité. L'administration se compose de 1 à 5 membres. Edouard de Wolff, de Sion, à Lausanne, est président, et Joseph Salina, de Morges, à Lausanne, membre. La société est engagée par les signatures individuelles des administrateurs et du directeur Georges Vuilliomenet, de Savagnier, à Lausanne. Dans ses immeubles.

Genf - Genève - Ginevra

13 décembre 1962. Transactions immobilières.

Charles Barrier, à Genève. Chef de la maison: Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Procuration individuelle: Werner Hüssy, de et à Zurich, directeur. Transactions immobilières: financement, surveillance et contrôle d'affaires immobilières. 8, rue de la Rôtisserie.

13 décembre 1962. Boucherie-charcuterie.

Rémy Baumann, à Genève. Chef de la maison: Rémy Baumann, de Buix (Berne), à Genève. Boucherie-charcuterie. 13, Cours de Rive.

13 décembre 1962. Bijouterie-joaillerie.

A. Puget, à Genève. Chef de la maison: André Puget, de Soral, à Genève. Fabrication de bijouterie-joaillerie. 4, rue du Grand-Pré.

13 décembre 1962. Articles orthopédiques.

Egg et Huguenin, à Genève, fabrication d'articles orthopédiques, société en nom collectif (FOSC. du 13 juillet 1959, page 1986). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée elle est radiée. Actif et passif repris par la maison «Emile Egg», à Genève.

13 décembre 1962. Articles sanitaires.

Emile Egg, à Genève, commerce d'articles sanitaires, bandages et orthopédie (FOSC. du 30 juin 1941, page 1270). Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Egg et Huguenin», à Genève.

13 décembre 1962. Agence immobilière.

Bernard & Cie, à Genève, agence immobilière et assurances, société en nom collectif (FOSC. du 14 février 1961, page 458). L'associé Albert Schmidhauser est maintenant originaire de Genève.

13 décembre 1962.

Société Immobilière 10, Rue Toepffer, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 août 1961, page 2111).

Société Immobilière Filsa, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 octobre 1961, page 3025).

L'administrateur Albert Schmidhauser est maintenant originaire de Genève.

13 décembre 1962.

Société Immobilière Becau, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 juillet 1958, page 1819).

Société Immobilière Odeca, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 février 1958, page 572).

L'administrateur Albert Schmidhauser est maintenant de et à Genève. Domicile de la société: 9, rue Bovy-Lysberg, chez Bernard & Cie.

13 décembre 1962.

Société de Produits Capillaires SA (Gesellschaft für Haarpräparate AG) (Società di Prodotti Capillari SA), à Genève (FOSC. du 24 novembre 1959, page 3222). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 décembre 1962. Participations.

Moraphia SA en liquidation, à Genève, administration de participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC. du 11 avril 1962, page 1160). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

13 décembre 1962.

Air-India International, à Bombay, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 9 janvier 1962, page 70), succursale de «Air India International», à Bombay (Inde), entreprise publique (corporation). Nouveau nom: «Air-India». Nouvelle raison de commerce de la succursale: **Air-India, à Bombay, succursale de Genève.** Krishnaswami Gopalakrishnan, de l'Inde, à la Nouvelle Delhi, est membre de l'administration.

13 décembre 1962. Pâtes à papier.

International Fibre Sales SA, à Genève, pâtes à papier, cartons, etc. (FOSC. du 1er octobre 1962, page 2797). Richard Johnsen, de Grande-Bretagne, à Londres, et Max-A. Rappard, de Genève, à Cologny, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 décembre 1962. Cotons écrus.

Fideconar SA, Genève, à Genève, commerce de cotons écrus, etc. (FOSC. du 18 septembre 1962, page 2660). Julio Munoz Ramonet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Raymond van Muyden (inscrit) nommé président, et Georges-F. Perréard, secrétaire (inscrit), lesquels continuent à signer individuellement.

13 décembre 1962.

Société Immobilière «Irilis», à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1962, page 2768). Charles Giacobino n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walbert Ferrarini, de Collonge-Bellerive, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 9, rue du Vieux-Billard. Régie Gilles L'Huillier.

13 décembre 1962.

Société Immobilière Miremont-Soleil C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 avril 1959, page 1213). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Brolliet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

13 décembre 1962.

Société Immobilière le Xant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1961, page 233). Eduard Klauser (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernest Tanner, de Teufen (Appenzell Rh.-Ext.), à Zurich, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Peter Schmid (inscrit), nommé directeur, maintenant domicilié à Zoug; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Hubert Seinige, d'Uster (Zurich), à Zollikon (Zurich).

13 décembre 1962.

Société Immobilière la Radieuse A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1958, page 2817). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Victor Dubois, de Vérossaz (Valais), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

13 décembre 1962. Horlogerie.

Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge, fabrication et commerce de l'horlogerie (FOSC. du 8 septembre 1961, page 2626). Philipoe Montant et Reinhard Straumann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Georges Ketterer (inscrit) reste unique administrateur avec signature individuelle.

13 décembre 1962. Produits cosmétiques.

Mavala SA, à Genève, commerce et fabrication de produits cosmétiques, etc. (FOSC. du 31 juillet 1961, page 2239). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 27 novembre 1962.

13 décembre 1962. Participation financière.

Bufico, à Genève, participation financière à toutes entreprises, etc., société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1961, page 2203). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 10 décembre 1962.

13 décembre 1962. Participations.

Cetonec SA (Cetonec AG) (Cetonec Ltd), à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 décembre 1962. But: acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles, financières ou immobilières, ainsi que de droits de propriété industrielle ou intellectuelle. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles-André Junod, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, président, et Jacques Guyet, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corraterie, chez Junod & Guyet, avocats.

13 décembre 1962.

«Amag» Automobiles et Moteurs SA, à Lancy, succursale de la société «Amag» Automobil- & Motoren AG («Amag» Automobiles et Moteurs SA), à Zurich (FOSC. du 24 janvier 1962, page 239). But social: commerce d'automobiles et moteurs; importation d'automobiles et exploitation de grands garages avec toutes les activités qui s'y rapportent. Signature: individuelle de Walter Haefner, de Zurich, à Küsnacht (Zurich); collective à deux d'Ernst Hofer, d'Amlikon (Thurgovie), à Goldach (St-Gall), Hermann Budich, de et à Zurich, et Ulrich Campell, d'Ardez (Grisons), à Zurich, tous membres du conseil d'administration. Procuration collective à deux: Werner Schreiber, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), et Joseph Bättig, de Rickenbach (Lucerne), à Zurich. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Armin-W. Kubli, de Zurich, à Wettingen (Argovie), directeur de la succursale. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Claude Bernhard, de Zurich, à Genève, et Arnold Neracher, de Genève, à Genthod. Locaux: chemin du Bac angle route de St-Georges.

13 décembre 1962. Immeubles.

SI Rue St-Joseph 30, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 décembre 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 191 de Carouge, avec bâtiments, pour fr. 40 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres. André-Roger Dupraz, de Puplinge, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 11, Cours de Rive, chez «Creata» A. Dupraz et J. P. Iseli.

13 décembre 1962. Viandes.

Wasa, Widmer Armin SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 décembre 1962. But: commerce de viande et produits carnés en gros et au détail. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 60 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armin Widmer, de Brittnau (Argovie), à Meyrin, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 1, quai de l'École-de-Médecine.

13 décembre 1962.

SI Vernier-Cité A, à Genève, société anonyme.
SI Vernier-Cité B, à Genève, société anonyme.
SI Vernier-Cité C, à Genève, société anonyme.
SI Vernier-Cité D, à Genève, société anonyme.
SI Vernier-Cité E, à Genève, société anonyme.
SI Vernier-Cité F, à Genève, société anonyme.
SI Vernier-Cité G, à Genève, société anonyme.

Date des statuts: 12 décembre 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: copropriété pour 1/7 des parcelles 5800, 5802, 5815 et 5820 de Vernier pour le prix global de fr. 1 149 000 dont la société paiera 1/7. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Brolliet, président, et Jean Brolliet, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

14 décembre 1962. Agence d'assurances.

Jean-Philippe Albert, à Genève, agence d'assurances de toutes branches (FOSC. du 14 novembre 1958, page 3049). La mention de la séparation de biens est radiée.

14 décembre 1962. Café-restaurant.
Willy Heldner, à Vernier, café-restaurant à l'enseigne «Restaurant Bellevue» (FOSC. du 24 avril 1962, page 1201). La mention de la séparation de biens est radiée.

14 décembre 1962.
Daniel Girardet, Montres Arola, succ. de B.C. Wenger, à Genthod, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 26 mars 1962, page 897). Le siège de la maison a été transféré à Bienne (FOSC. du 11 décembre 1962, page 3569). Par conséquent, la maison est radiée d'office du registre de Genève.

14 décembre 1962. Cuirs, peaux.
Maurice Bossard, à Cologny. Chef de la maison: Maurice Bossard, de Kölliken (Argovie), à Cologny. Importation, exportation et commerce de cuirs et peaux bruts et tannés et de marchandises de diverse nature. 46, quai de Cologny.

14 décembre 1962. Charcuterie.
Pinget et Heber en liquidation, à Genève, commerce de charcuterie, gros et détail, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 12 février 1962, page 451). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 décembre 1962.
Société Immobilière les Avanchis A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 août 1961, page 2391). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 5 décembre 1962. Domicile: 4-6, rue de la Filature, chez Jean-Marie Pastori.

14 décembre 1962.
Banque Orca SA, à Genève (FOSC. du 19 avril 1962, page 1182). Procuration collective à deux a été conférée à Erich Kahl, de Laupen (Berne), à Carouge.

14 décembre 1962. Publication d'un magazine musulman, etc.
Ebrahim Bawany SA, à Genève, publication d'un magazine musulman international, édition de livres, etc. (FOSC. du 3 août 1962, page 2267). Nouvelle raison de commerce: **Muslim News Ltd.** Statuts modifiés le 19 novembre 1962.

14 décembre 1962.
Brasserie von Roll SA (von Roll'sche Bierbrauerei AG) (von Roll Brewery Ltd), à Genève (FOSC. du 26 septembre 1962, page 2746). La procuration de Hans Rotenberger est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Jean Ferrero, de Carouge, à Crans (Vaud). Nouveaux locaux: 4, rue Petitot.

14 décembre 1962. Construction et gérance d'immeubles.
Central-Affaires SA, à Genève, achat, vente, construction et gérance d'immeubles locatifs, etc. (FOSC. du 20 janvier 1959, page 189). Signature individuelle a été conférée à Paul Brutsch, de Buch (Schaffhouse), à Genève. Procuration individuelle a été conférée à Lydie Gruaz, de L'Isle (Vaud), à Genève.

14 décembre 1962.
Société pour le Commerce des Combustibles et de leurs Dérivés «SOCODER» (Brennstoff & Nebenprodukte Handelsgesellschaft «SOCODER»), à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 juillet 1957, page 1874). André Jeanniot, président du conseil d'administration (inscrit), signe désormais individuellement. Henry Sillion, jusqu'ici secrétaire, est vice-président du conseil d'administration. L'administrateur Robert Cardinaux (inscrit) est délégué. L'administrateur Harold Crot, jusqu'ici vice-président et délégué, est secrétaire et signe désormais collectivement à deux.

14 décembre 1962.
Transbordement et Manutention SA Satram, à Genève (FOSC. du 3 janvier 1961, page 6). André Jeanniot, président (inscrit), signe désormais individuellement. Henry Sillion, jusqu'ici secrétaire, est vice-président du conseil d'administration. L'administrateur Harold Crot, jusqu'ici délégué, est secrétaire et signe désormais collectivement à deux. Robert Cardinaux, de Berne, à Bâle, est administrateur-délégué avec signature collective à deux.

14 décembre 1962. Traitement des métaux précieux.
Electroplating Engineers SA, à Genève, traitement des métaux précieux, etc. (FOSC. du 27 octobre 1960, page 3069). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 5 décembre 1962. Locaux: 54, route des Acacias.

14 décembre 1962.
Société Immobilière La Joyeuse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 juin 1961, page 1898). Fernand Zuber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Bersier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4-6, rue du Lac, chez Robert Bersier.

14 décembre 1962.
Société Immobilière Miremont-Soleil D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 avril 1959, page 1213). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Andrée Barthélémy, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

14 décembre 1962.
Société Immobilière Chemin de Roches-Parc B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1er septembre 1959, page 2431). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 3 décembre 1962.

14 décembre 1962. Produits de l'industrie des machines, etc.
Rockwell International SA, à Genève, commerce international de produits de l'industrie des machines, des moteurs, etc. (FOSC. du 16 juin 1960, page 1798). Statuts modifiés sur un point non soumis à l'inscription.

14 décembre 1962.
Société Immobilière Chemin Pâni-Seippel 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1960, page 2793). Nouveau siège: Thônex. Statuts modifiés le 5 décembre 1962. L'administratrice Lilly Sommerhalder est actuellement domiciliée à Thônex. Domicile de la société: 10, chemin des Prés-Courbes, chez Lilly Sommerhalder.

14 décembre 1962. Traitement des métaux.
Sel-Rex SA, à Genève, traitement des métaux, etc. (FOSC. du 12 janvier 1962, page 112). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 5 décembre 1962. Locaux: 54, route des Acacias.

14 décembre 1962.
Société Immobilière Vermont T, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1961, page 79). Edouard Klauser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernest Tanner, de Teufen (Appenzell Rh.-ext.), à Zurich, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Peter Schmid (inscrit), nommé directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Hubert Seinige, d'Uster (Zurich), à Zollikon (Zurich).

14 décembre 1962.
«Providentia» Société Suisse d'Assurances sur la Vie Humaine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1962, page 1312). Emile Fäh, directeur (inscrit) est maintenant domicilié à Jussy.

14 décembre 1962.
Tous Graviers SA, à Carouge (FOSC. du 29 mai 1961, page 1522). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 5 décembre 1962. Bureaux: 15, rue du Jeu de l'Arc.

14 décembre 1962. Appareils de ventilation.
Technicair SA, à Vernier, fabrication, installation et commerce d'appareils de ventilation, etc. (FOSC. du 21 septembre 1962, page 2697). Capital porté de fr. 400 000 à fr. 600 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, nominatives, libérées de moitié par compensation de créances. Capital: fr. 600 000, versé à concurrence de fr. 500 000, divisé en 600 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 11 décembre 1962.

14 décembre 1962.
Société Anonyme Cempo, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 décembre 1962. But: acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles, financières ou immobilières, ainsi que de droits de propriété industrielle ou intellectuelle. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Guyet, de et à Genève, président, et Charles-André Junod, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corraterie, chez Junod & Guyet, avocats.

14 décembre 1962. Participations, etc.
Texogesa SA (Texogesa AG) (Texogesa Ltd), à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 décembre 1962. But: acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles, financières ou immobilières, ainsi que de droits de propriété industrielle ou intellectuelle La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse de commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles-André Junod, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, président, et Jacques Guyet, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corraterie, chez Junod & Guyet, avocats.

14 décembre 1962.
Immobiliengesellschaft Nordring Bern AG, à Berne (FOSC. du 15 octobre 1956, page 2607). Nouveau siège: Genève. Nouvelle raison de commerce: **Société Immobilière Rue de Montbrillant 80.** Statuts originaires des 28 septembre et 10 octobre 1956. Nouveaux statuts du 4 décembre 1962. But: achat, vente, échange, location de tous immeubles et construction de tous bâtiments. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Gerber, de Langnau i. E. (Berne), actuellement à Naz (Vaud), avec signature individuelle (inscrit). Domicile: 23, rue du Rhône, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

17 décembre 1962.
Bureau de placement.
Aline Pellaton-Knutti, à Genève, bureau de placement (FOSC. du 12 juin 1930, page 1241);
Bureau de renseignements.
Revilliod, à Genève, bureau de renseignements commerciaux et privés (FOSC. du 24 mars 1943, page 670).

L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC.)

17 décembre 1962. Epicerie-primeurs.
Georges Golay, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 10 décembre 1951, page 3065). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 décembre 1962. Bâtiments.
G. Hantwurcel, à Genève, entreprise de bâtiments, gypserie-peinture (FOSC. du 7 février 1957, page 381). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 décembre 1962. Moulins à poivre.
Monique Grenard, à Genève. Chef de la maison: Monique Grenard, de France, à Genève. Fabrication et commerce en gros de moulins à poivre. 2, rue des Buis.

17 décembre 1962.
«Photo Lemania» G. Hantwurcel & Cie, à Genève, société en commandite. Date du commencement de la société: 1er décembre 1962. Associé indéfiniment responsable: Georges-Karl-Roman Hantwurcel, de Roggenburg (Berne), à Genève. Associé commanditaire: Ajzyk Hantwurcel, d'origine polonaise, à Genève, avec une commandite de fr. 5000. Vente d'agrandissements, encadrements et d'articles photographiques. 25, rue Alfred-Vincent.

17 décembre 1962. Participation.
Meralisa SA, à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 31 juillet 1957, page 2085). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

17 décembre 1962.
Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, à Chancy, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1959, page 1890). Henry Gros, membre du conseil d'administration (inscrit), est domicilié à Genève.

17 décembre 1962.
Société Immobilière Coletta, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2617). Henri-Albert Jacques n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Staudhammer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 62, rue du Rhône, chez Roger Staudhammer.

17 décembre 1962. Constructions mécaniques.
Motosacoche Société Anonyme, à Carouge, constructions mécaniques, etc. (FOSC. du 10 juillet 1962, page 2006). Henry Gros, membre du conseil d'administration (inscrit), est domicilié à Genève.

17 décembre 1962. Affaires se rapportant à l'automobilisme.
Société Anonyme Perrot, Duval et Cie, à Genève, traiter toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, etc. (FOSC. du 19 juillet 1962, page 2111). Henry Gros, membre et président du conseil d'administration (inscrit), est domicilié à Genève. Roger Perrot, administrateur, et Maurice Eichenberger, directeur (inscrits), sont domiciliés à Mies (Vaud).

17 décembre 1962. Fonderie de métaux.
Similor SA, à Carouge, exploitation d'une fonderie de métaux, etc. (FOSC. du 15 juin 1962, page 1763). Signature collective à deux a été conférée à Robert Burhop (inscrit), nommé directeur technique; sa procuration est radiée.

17 décembre 1962.
Société Commerciale de Laines SA «Socolaine», à Genève (FOSC. du 31 octobre 1960, page 3104). Henry Gros, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit), est domicilié à Genève.

17 décembre 1962. Produits chimiques, etc.
Food Machinery and Chemical Corporation SA, à Genève (FOSC. du 14 décembre 1962, page 3613). Nouvelle raison de commerce: **FMC Chemicals SA.** Nouvelle rédaction du but en ce qui concerne l'activité exercée en premier lieu par la société: promouvoir à l'étranger, en particulier en Europe, la fabrication, l'octroi de licences et la vente des produits, principalement des produits chimiques, de «FMC International Ltd», société canadienne ayant son siège à Saint-John, Nouveau Brunswick. Statuts modifiés le 16 novembre 1962.

17 décembre 1962. Participations, etc.
Inturritte SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 décembre 1962. But: acquisition et administration de participations à toutes sociétés et entreprises commerciales, financières, industrielles ou immobilières. La société n'exercera aucune activité à Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Turrettini, de Genève, à Vaudœuvres, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 22, rue de la Corraterie, chez Robert Turrettini, avocat.

17 décembre 1962.
Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie SA, à Genève (FOSC du 27 décembre 1956, page 3312). Nouvelle raison de commerce: **Comptoir de la Parfumerie SA, ancienne maison Tschanz.** Capital porté de fr. 150 000 à fr. 1 200 000 par l'émission de 750 actions de fr. 1000, nominatives, libérées chacune à concurrence de fr. 700, dont une somme de fr. 400, par un prélèvement d'un montant total de fr. 300 000 sur des réserves figurant au bilan au 31 décembre 1961. Capital: fr. 1 200 000, versé à concurrence de fr. 975 000, divisé en 1200 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 13 décembre 1962.

17 décembre 1962.
Ifisconut Bank (Overseas) Limited, à Genève (FOSC. du 11 septembre 1962, page 2594). Capital porté de fr. 18 000 000 à fr. 25 000 000 par l'émission de 7000 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 25 000 000, entièrement versé, divisé en 25 000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 12 décembre 1962.

18 décembre 1962.
Banque Arabe SA (Arabische Bank AG) (Al-Bank Al-Arabi) (Arab Bank SA) (Banca Araba SpA), à Genève (FOSC. du 30 octobre 1962, page 3118). But modifié: toutes opérations de banque en Suisse et à l'étranger. Comme banque commerciale, la société entend favoriser le développement du commerce international en général entre la Suisse et tous les pays. Administration: conseil d'au moins 5 membres. Nouveaux statuts du 22 octobre 1962. Ezzat Gaafar, Mohamed Fathi El Fadali et Edmond Abou-Jaoudi ne sont plus administrateurs; les pouvoirs de Mohamed Fathi El Fadali sont radiés. Khaled Ousseymi, de Syrie, à Beyrouth, a été nommé administrateur et délégué avec signature collective à deux.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma **Wilhelm Fehr**, Eisenwarenhandlung, in St. Gallen, ist für ihre Filiale **Herisau** ein Totalausverkauf bewilligt worden. Es ist ihr gestützt auf Art. 16 der Ausverkaufsordnung bis **19. Dezember 1967** die Eröffnung einer Filiale in Herisau und Umgebung untersagt. (AA. 304)

Trogen, 21. Dezember 1962. **Patentbüro von Appenzell A.-Rh.**

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die im Jahre 1962 in Dordrecht (Holland) erbauten Tankschubleichter **«Bragtank 5»** und **«Bragtank 6»** sind von der Eigentümerin, Brag Tankschiffahrt AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 306)

Basel, den 21. Dezember 1962. **Schiffsregister Basel-Stadt.**

Das im Jahre 1962 in Oberwinter/Rhein (Deutschland) erbaute Schubboot **«Corviglia»** ist von der Eigentümerin, Brag Tankschiffahrt AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 305)

Basel, den 21. Dezember 1962. **Schiffsregister Basel-Stadt.**

SI de l'Avenue Paul Cérésole S. A. en liquidation, Vevey

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1962, la société est entrée en liquidation (FOSC. du 5 décembre 1962, page 3515).

Tous les créanciers ou autres tiers ayant des droits à faire valoir sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur, Alphonse Surdez, 8, rue de Bourg, à Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1963. (AA. 2²/63)

Vevey, le 7 décembre 1962. **SI de l'avenue Paul Cérésole S.A. en liquidation,**
le liquidateur: **A. Surdez.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 194358. Date de dépôt: 30 octobre 1962, 18 h.

Standard Brands Incorporated, 625 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **104258.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 octobre 1962.

Poudre à lever et soude pour la cuisson; beurre d'arachide et poudre pour puddings. (Cl. int. 29, 30)

ROYAL

Nr. 194359. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1962, 18 Uhr.

Standard Brands Incorporated, 625 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **121459.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Oktober 1962 an.

Nährsubstanz und auflösbare Teile von Hefe enthaltender Extrakt zum Würzen von Nahrungsmitteln; Erdnussbutter und Puddingpulver. (Int. Kl. 29, 30)

SAROMA

Nr. 194360. Hinterlegungsdatum: 13. November 1962, 18 Uhr.

Ernst Hess, Zürcherstrasse 65, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **103541.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. November 1962 an.

Isolierschläuche und -tüllen, Wickel- und Isolierbänder, Kabel und Installationsdraht jeglicher Art für die Elektroindustrie. (Int. Kl. 6, 9, 17)

Plio

Nr. 194361. Hinterlegungsdatum: 5. November 1962, 8 Uhr.

Bücking AG, Zürich, Löwenstrasse 17, **Zürich.** — Handelsmarke.

Bekleidungsstücke jeder Art einschliesslich gewirkter und gestrickter. (Int. Kl. 25)

amselking

Nr. 194362. Hinterlegungsdatum: 5. November 1962, 8 Uhr.

Bücking AG, Zürich, Löwenstrasse 17, **Zürich.** — Handelsmarke.

Bekleidungsstücke jeder Art einschliesslich gewirkter und gestrickter. (Int. Kl. 25)

amsking

Nr. 194363. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.

Paidol-Fabrik Dütschler & Co., Farbgutstrasse 2, **St. Gallen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Nährmittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 5, 30)

Die Marke wird rot, weiss, schwarz, braun und hellblau ausgeführt.

Nr. 194864. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.
Paidol-Fabrik Dütschler & Co., Farbgutstrasse 2, **St. Gallen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Phosphathaltige Nährmittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 5, 30)

Die Marke wird gelb, schwarz, weiss, rot, braun und hellblau ausgeführt.

Nr. 194865. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.
Paidol-Fabrik Dütschler & Co., Farbgutstrasse 2, **St. Gallen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Gemüse zubereitete Nährmittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 5, 30)

Die Marke wird grün, schwarz, weiss, braun und hellblau ausgeführt.

Nr. 194866. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.
Rüesch & Cie AG, Hintergasse 40, **Burg** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art. (Int. Kl. 34)

Nr. 194867. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.
Rüesch & Cie AG, Hintergasse 40, **Burg** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art. (Int. Kl. 34)

N° 194868. Date de dépôt: 16 novembre 1962, 20 h.
Dr M. A. Wildhaber, pharmacie-droguerie de l'Orangerie, Neuchâtel.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **102872.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1962.

Produits pharmaceutiques de tout genre. (Cl. int. 5)

Nr. 194869. Hinterlegungsdatum: 5. November 1962, 18 Uhr.
Max Ritter, pharmazeutische und chemische Produkte, Talstrasse 70, **Zürich 39.** — Handelsmarke.

Kantharidintinktur, zur Entfernung von Warzen. (Int. Kl. 5)

CANTHARONE

Nr. 194870. Hinterlegungsdatum: 5. November 1962, 18 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205–209, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne). (Int. Kl. 5, 10)

PLINIUM

Nr. 194871. Hinterlegungsdatum: 6. November 1962, 18 Uhr.
Erismann & Cie, Rheineck (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hustenbonbons. (Int. Kl. 5, 30)

KRÄUTER GOLD

N° 194872. Date de dépôt: 8 novembre 1962, 17 h.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Fibres et filaments artificiels pour l'usage dans les arts industriels; fils et filés de fibres artificielles; revêtements de planchers et de parois en fils et filés de fibres artificielles. (Cl. int. 22, 23, 27)

501

Nr. 194873. Hinterlegungsdatum: 9. November 1962, 17 Uhr.
R. Zinggeler AG, Genferstrasse 3, **Zürich 2.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Stabilisierte Kräuselgarne aus endlosen synthetischen Fasern. (Int. Kl. 23)

STABAFIL

Nr. 194874. Hinterlegungsdatum: 10. November 1962, 11 Uhr.
Mepha AG, Bahnhofstrasse 14, **Neu-Arlesheim** (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

IODOTALYL

Nr. 194875. Hinterlegungsdatum: 9. November 1962, 20 Uhr.
The Gillette Company, 15 West First Street, **Boston** (Massachusetts, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetika, Toilettenpräparate, einschliesslich Desodorisierungsmittel, Rasierwasser, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

RIGHT GUARD

N° 194876. Date de dépôt: 9 novembre 1962, 12 h.
Montres Helvetia – Société d'Horlogerie La Générale, Reconvilier.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 102930.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 octobre 1962.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bracelets de montres; bijouterie. (Cl. int. 14)

GENERAL

Nr. 194877. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 20 Uhr.
Broadloom-Genossenschaft, Schauplatzgasse 11, **Bern.** — Handelsmarke.

Bodenbeläge, insbesondere Teppiche. Textilien aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

TAPIRAMA

Nr. 194878. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 20 Uhr.
Broadloom-Genossenschaft, Schauplatzgasse 11, **Bern.** — Handelsmarke.

Bodenbeläge, insbesondere Teppiche. Textilien aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

TAPISCOPE

Nr. 194879. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikate, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Appretur- und Gerbmittel, Kunstharze. (Int. Kl. 1, 2, 16, 17)

ARALDIT E-CASE

Nr. 194880. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikate, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Appretur- und Gerbmittel, Kunstharze. (Int. Kl. 1, 2, 16, 17)

ARALDIT E-FORM

Nr. 194881. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikate, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Appretur- und Gerbmittel, Kunstharze. (Int. Kl. 1, 2, 16, 17)

ARALDIT E-KOTE

Nr. 194882. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikate, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Appretur- und Gerbmittel, Kunstharze. (Int. Kl. 1, 2, 16, 17)

ARALDIT E-PAK

Nr. 194883. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

NEVACTHEN

Nr. 194884. Hinterlegungsdatum: 12. November 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

NUVACTHEN

N° 194885. Date de dépot: 12 novembre 1962, 18 h.
Corona S.A. (Corona AG) (Corona Limited), rue de la Paix 27, **Tramelan.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

NETEXA

N° 194886. Date de dépôt: 12 novembre 1962, 19 h.
Max Pandel, avenue de la Gare 15B, **Colombier** (Neuchâtel).
Marque de fabrique et de commerce.

Compteurs de golf. (Cl. int. 9)

GOLF-O-GRAF

N° 194887. Date de dépôt: 13 novembre 1962, 18 h.
Tenor S.A. (Tenor AG) (Tenor Ltd.), Tramelan.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

NURBITAS

Transmission — Uebertragung

Marque N° 161472. — Fernand L'Hoste, Porrentruy. — Transmission à **Paul Fries,** Rotackerstrasse 31, **Wallisellen** (Zurich). — Enregistré le 13 décembre 1962.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 111222. — Aluminium Menziken & Gontenschwil AG, Menziken (Aargau). — Die Warenliste dieser Marke wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **«geschweisste Gefässe, genietete und geschweisste Aluminium-Kessel und -Behälter aller Art».** — Eingetragen den 11. Dezember 1962.

Marque N° 192454. — Zyma S.A., Nyon (Vaud). — L'indication des produits est limitée comme suit: **Produits pharmaceutiques à l'exclusion de préparations analgésiques relaxantes, produits vétérinaires, produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants, savons et dentifrices médicinaux.** — Enregistré le 11 décembre 1962.

Schluss des amtlichen Teils — Fin de la partie officielle

Bekämpfung der Teuerung und der Geldentwertung

Antwort von Bundesrat Dr. H. Schaffner, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, auf die Interpellation Bächtold in der Sitzung des Nationalrates vom 20. Dezember 1962

1. Lagebeurteilung

Wer die erreichbaren statistischen Zahlen der letzten Monate zu einem wirtschaftlichen Gesamtbild zusammenfügt, kann nicht bestreiten, dass die nun schon seit langer Zeit bestehende **Anspannung** und teilweise offenkundige **Ueberbeanspruchung** der Produktivkräfte unserer Wirtschaft sich trotz allen Dämpfungsanstrengungen von Behörden und Wirtschaft kaum gemildert haben. Es kann nicht beschönigt werden, dass wir vor einer **anhaltenden Störung** des **gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichtes** stehen. Nicht nur die starke **Passivierung der Handelsbilanz**, das grosse **Loch in der Ertragsbilanz**, die auffallende **Vermehrung ausländischer Gelder für die Finanzierung von Investitionen** in der Schweiz und eine **nochmalige Zunahme des Fremdarbeiterbestandes** müssten es für jedermann deutlich machen, dass wir unsere **landeseigenen Produktivkräfte weit überfordert haben**, und dass die gegenwärtige, vielen als unerschütterlich erscheinende Hochkonjunktur auf einer höchst verletzlichen Grundlage beruht. Immer schon ist unser Land auf die Zufuhr ausländischer Roh- und Hilfsstoffe und mit der Verstärkung der Arbeitsteilung in zunehmendem Masse auch auf die Einfuhr von Halbfabrikaten und Produktionsmitteln angewiesen gewesen; es hat auch bisher schon seinen **Absatz**, seinen wirtschaftlichen Lebensraum **ausserhalb seiner politischen Grenzen** erkämpfen müssen. Neu dagegen ist, dass wir uns nun auch **mit Bezug auf die Arbeitskräfte in einem solchen Ausmasse in die Abhängigkeit des Auslandes begeben haben**, und das Neueste und vielleicht bisher am **wenigsten Erkannte** ist der Umstand, dass wir zur **Finanzierung unserer Investitionen nun auch noch Gelder aus dem Ausland bedürfen**, indem die Investitionen bereits weit grösser geworden sind, als dies der eigenen Kapitalbildung entsprechen würde. Ich glaube, dass wir dem Ernst der Lage nur gerecht werden, wenn wir uns die Entwicklung der Ertrags- und Zahlungsbilanz des Jahres 1962 – ich muss mich auf Schätzungen stützen – vor Augen halten.

Die **Ertragsbilanz** sieht wie folgt aus:

Passivum der Handelsbilanz	3,4 Mia
Aktivum der Dienstleistungs- und Kapitalertragsbilanz	1,9 Mia
Defizit der Ertragsbilanz	**1,5 Mia**

Der Kapitalverkehr zeigt ungefähr folgende Vorgänge:

Abfluss nach dem Ausland	
Auslandsanleihen und Bankkredite, die Art. 8 des Bankengesetzes unterliegen	845 Mio
abzüglich Rückzahlungen	260 Mio
Netto	585 Mio
Auslandsinvestitionen von Investment Trusts	150 Mio
Andere Anlagen in Aktien	320 Mio
Kapitalexport	1055 Mio
Zufluss aus dem Ausland	
Schätzungsweise	3,2 Mia

Wäre dieser Zustrom von Mitteln aus dem Ausland unterblieben, so hätte von der Kreditseite her eine sehr starke Bremswirkung auf unsere Konjunktur eingesetzt. Eine Aufwärtsbewegung der Zinssätze hätte wohl die Nachfrage nach Kapital stark einzudämmen vermocht und dem **primären Investitionsboom** einen besseren Riegel geschoben. Stattdessen hat man in unserer Wirtschaft weiterhin langfristige Investitionen vorgenommen, die wahrscheinlich zu einem Teil durch dieses auswärtige Kapital kurzfristiger Natur finanziert wurden. Wir können uns deshalb nicht verhehlen, dass, wenn die Ereignisse ausserhalb unseres Landes, die wir in keiner Weise zu beeinflussen vermögen, diesen **Kapitalzustrom zum Versiegen** bringen, wir mit einer starken Verknappung rechnen müssen. Wir werden uns dann höchst unerfreulichen Rückwirkungen mit Bezug auf die Erhöhung unserer Kapitalkosten ausgesetzt sehen und einen der Trümpfe unserer schweizerischen Wettbewerbsfähigkeit verlieren. Je länger der jetzige Boom anhält, desto schärfer können die Reaktionen sein, die unter Umständen sogar zum Rückfluss des bisherigen Kapitalstromes aus dem Ausland und noch ernsteren Gleichgewichtsstörungen führen können.

Diese Verzerrung des wirtschaftlichen Bildes ist leider nicht die einzige. Die **gegenwärtigen Erlös- und Kostenverhältnisse sind trügerisch.** Es ist unklug, sie zur Grundlage weiterer Expansionen, weiterer Investitionen, die nicht der Ersparnis an Kosten und Arbeit dienen, zu machen und auf diese brüchige Grundlage eine längerfristige Produktionskosten- und Lohnpolitik abzustützen. Ein wesentlicher Teil unseres Exportes ist der zunehmenden Zolldiskriminierung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft ausgesetzt. Wenn um uns herum das Gebilde des europäischen Grossmarktes entsteht, das in seiner erweiterten Form 250 bis 300 Millionen Menschen umfasst und zwei Drittel unseres Exportes abnimmt, stehen wir vor einer fundamental veränderten Konkurrenzsituation, die sich auch auf die gesamte Inlandswirtschaft, einschliesslich der Landwirtschaft, auswirken wird. Einmal haben wir auch während der Dauer unserer Verhandlungen mit der EWG, wenn sie in Gang kommen – und sie können und werden jedenfalls sehr viel Zeit in Anspruch nehmen – für zwei Drittel unseres Exportes zunehmende Zolldiskriminierungen zu tragen, Zölle, die die Hauptkonkurrenten in diesem Markte nicht mehr haben werden, und die wir wohl nur zu einem Teil auf unsere Kunden überwälzen können und somit selber tragen müssen. Wird der Gemeinsame Markt um Grossbritannien und andere Mitgliedschaftskandidaten erweitert, so müsste in der Endphase mit einem theoretischen Diskriminierungseffekt von 700 bis 900 Millionen Franken pro Jahr gerechnet werden, der auf unserer Volkswirtschaft lasten und unser Sozialprodukt entsprechend schmälern würde. Ich glaube, dass diese Grössenordnung doch ein Bild davon geben sollte, welchen Grad von Konkurrenzfähigkeit für die Dauer des noch nicht erfolgreich abgeschlossenen Assoziationsgespräches es zu erhalten gilt. Es ist bedauerlich, dass wir gegenwärtig diese Probleme wegen der generellen Expansion der europäischen Wirtschaft nicht sehen, weil wir diese anlaufende Diskriminierung im allgemeinen bisher noch wenig fühlten. Auch Produzenten mit relativ hohen Produktionskosten – der Oekonom würde ihnen «Grenzproduzenten» sagen – werden heute zur Bedarfsdeckung benötigt. Hört diese vor allem auf Europa beschränkte Expansion auf – gewisse Zeichen der Verlangsamung sind zurzeit zu erkennen – so ist mit einem verschärften Preiskampf zu rechnen. Dann wird plötzlich ein Erwachen einsetzen. Dann werden viele unserer Produzenten sehen, dass sie – ohne es früher gemerkt zu haben – zu «Grenzproduzenten» geworden sind, dass sie die **Zolldiskriminierungen durch Preissenkungen** selbst zu tragen haben werden. Ich kann es nicht genug unterstreichen, dass **das heutige Exportpreisniveau, dass unsere heutigen Erlöse trügerisch sind.** Es muss deshalb als unvorsichtig bezeichnet werden, dieses Niveau als Richtlinie für neue Expansionsinvestitionen und für eine verlässliche und dauerhafte Lohnpolitik und Produktionskostenpolitik überhaupt zu benützen. Solange eine Nicht-Diskriminierung nicht gesichert ist, muss die **mögliche Volldiskriminierung** in der **Expansionspolitik unserer Unternehmer** und in der **Ausmarchung zwischen den Sozialpartnern um Lohn und Gewinn berücksichtigt** werden. Nichts ist weniger aktuell, als das Bärenfell eines nichterlegten Bären teilen zu wollen und etwa gar darüber in einen höchst überflüssigen Streit zu geraten.

Sicherlich ist einmal der stärkste Motor, der bei der gegenwärtigen Inflationstendenz am Werke ist, der ausgesprochene **Investitionshoom**. Er bewirkt wiederum diese überhöhte Nachfrage nach Arbeitskräften, und diese führt im Gefolge wieder zu dem starken Zustrom von fremden Arbeitern. Wohl hat sich dank verschiedener Massnahmen – Begrenzung der Arbeitnehmerzahl in der grössten Industrie (Maschinen und Metall) und in einem gewissen Rahmen auch im grössten Inlandgewerbe (Baugewerbe) – die Zuwachsrate im Verhältnis zum Vorjahr etwas verflacht, aber die im August dieses Jahres durchgeführte Zählung ergab einen Gesamtbestand von fast **650 000 Fremdarbeitern**; zählt man die niedergelassenen dazu, so kommt man mit 730 000 ausländischen Arbeitskräften zum Ergebnis, dass gegen **30 Prozent unserer erwerbstätigen Bevölkerung aus dem Auslande** stammen.

Die gewaltig gestiegene Massenkaufkraft und die in starkem Umfang zuwandernden Arbeitskräfte schaffen ihrerseits wieder einen zusätzlichen Bedarf an Investitionen für Wohnraum, für die Ausgestaltung der Infrastruktur und für Dienstleistungen, woraus sich eine weitere Steigerung des Bedarfes an Arbeitskräften, vor allem auch auf dem **Dienstleistungssektor**, dem sogenannten **«terziären Sektor»** ergibt. Zu allem Unglück wird dieser Circulus vitiosus ausgerechnet in dem am wenigsten geeigneten Momente noch verstärkt durch eine Tendenz der Verkürzung der Arbeitszeit. Daraus ergibt sich eine Neigung, unsere Produktionskosten inklusive Lohnkosten so aufzublähen, dass sie mit den wirklichen dauerhaften Marktverhältnissen der Weltmärkte nicht mehr in Uebereinstimmung stehen; die Marktkräfte, die hinter dieser Hausse stehen und die ich als anormal bezeichnet habe, können uns völlig unabhängig von der ausserschweizerischen, ja von der aussereuropäischen Wirklichkeit auf ein Kostenniveau hinauftreiben, das uns einmal beträchtliche, im Lichte der Integrationsbewegung sogar fast unüberwindliche Schwierigkeiten bereiten kann.

Es erscheint deshalb nicht nur notwendig, die **Primärinvestitionen**, die **direkten Investitionen zur Ausdehnung des Produktionsapparates** auf ein normales Niveau zurückzuführen. Es ist in der Tat unsinnig, einen Sachapparat aufzubauen, für den der Personalapparat schon lange nicht mehr ausreicht. Selbstverständlich spreche ich in diesem Zusammenhang nicht von rein kosten- und arbeitssparenden Investitionen, sondern von den reinen **Expansionsinvestitionen**, die kaum mehr sinnvoll sind. Aber auch die **sekundären Investitionen** und die **Nachfrage aus dem terziären Sektor**, dem **Dienstleistungssektor**, müssen unter Kontrolle gebracht werden. Es ist unerlässlich, dass wir auch die **Steigerung der Fremdarbeiterzahl in einer vernünftigen Weise** auffangen. Wenn wir bei diesem Bestreben unseren Arbeitsmarkt indessen nicht noch mehr ausser Rand und Band bringen wollen, so muss im gleichen Zuge **in der weiteren Arbeitszeitverkürzung ein vernünftiger Marschhalt** gemacht werden.

Ich verhehle Ihnen auch eine weitere Sorge nicht: Bei der vorherrschenden Verknappung an Arbeitskräften, bei der Verteuerung der Arbeitskraft, bei der Tendenz zur Arbeitszeitverkürzung laufen wir auch Gefahr, dass die Lohnkosten in Erwerbszweigen mit **überdurchschnittlichem Produktivitätszuwachs** auch auf jene Sektoren übergreifen, bei denen die Vermehrung der **wirtschaftlichen Ergiebigkeit relativ geringer** ist. Dies führt nicht nur zu **inflatorischen Preissteigerungen** für Waren und Leistungen, vor allem für solche, die weniger dem internationalen Konkurrenzkampf ausgesetzt sind, sondern auch zur Bedrohung von Erwerbszweigen, die mitten in diesem Kampfe stehen. Es ist sicher richtig und wurde von bedeutenden schweizerischen Oekonomen unterstrichen, dass wir auf die Dauer kaum die heutige Vielfalt unserer Produktionsskala werden aufrechterhalten können. Durch die Integrationsbewegung und die Diskriminierung sind neue Strukturwandlungen in der internationalen Arbeitsteilung im Gange. Wir wissen indessen noch nicht, auf welche Erwerbszweige wir nach dieser Wandlung angewiesen sein werden. Es wäre fatal, wenn durch die heutige rücksichtslose Ausnützung der Konjunktur Branchen unter die Räder kommen würden, auf die wir später einmal angewiesen sein könnten. Wir dürfen auch das innerschweizerische wirtschaftliche Gleichgewicht nicht völlig vergessen. Ich würde es für sehr bedauerlich halten, unsere «Textil-Kantone», Pioniere der schweizerischen Industrialisierung, durch die aufgezeigte Entwicklung recht eigentlich in eine Bedrängnis geraten zu lassen.

2. Massnahmen von Bund, Nationalbank und privater Wirtschaft zur Konjunkturdämpfung

Die vorgerückte Zeit gestattet es mir leider nur sehr kurz, sozusagen stichwortartig, auf die Massnahmen der Schweizerischen Nationalbank und des Bundes hinzuweisen, die in Ausführung des Konjunkturdämpfungsprogrammes vom Frühjahr 1962 getroffen worden sind und nach denen sich der Herr Interpellant erkundigt.

Einer der wichtigsten Punkte der Konjunkturdämpfung ist die **Kreditplafonierung** durch das Gentlemen's Agreement zwischen der Schweizerischen Nationalbank und den Privatbanken, das seit dem 1. April 1962 in Kraft steht und 350 Banken umfasst und zurzeit mit verstärkten Bestimmungen erneuert werden soll. Da die Abwicklung von Vorschüssen an öffentliche Körperschaften sowie an Baukrediten, die am 31. März 1962 fest zugesichert waren, noch durchgeführt werden mussten, war mit einer raschen Wirkung der Vereinbarung im Sinne einer **Kontraktion der Kredittätigkeit** nicht von Anfang an zu rechnen. Immerhin zeigte sich bald, dass Kreditgesuche bei den Banken auf vermehrte Zurückhaltung stiessen und neue Kredite bedeutend zurückhaltender bewilligt wurden. Jedenfalls sind die von den Banken eingeräumten Baukredite seit April dieses Jahres bereits rückläufig, und aus den Bankbilanzen geht hervor, dass die frühere beträchtliche Kreditausweitung nun einer etwas ruhigeren Entwicklung Platz gemacht hat. Sorge wurde dafür getragen, dass gerechtfertigte Kreditbegehren, insbesondere für den Wohnungsbau und landwirtschaftliche Zwecke, befriedigt wurden.

Zur **Ergänzung der Kreditplafonierung** durch die privaten Banken hat der Bundesrat dafür gesorgt, dass die PTT – einer der grossen Bankiers – der AHV-Fonds und die SUVA ihre Gelder nicht in einer konjunkturell unerwünschten Weise anlegen. Ferner führte der Bund seine **Finanz- und Sterilisierungspolitik** weiter; bekanntlich verlangen die elementarsten Erfordernisse der Konjunkturdämpfung, dass der Bund seine **Rechnung mit Ueberschüssen** abschliesst. Ferner hat der Bund zur Unterstützung der von der Nationalbank betriebenen Kapitalmarktpolitik bei der **Schuldenrückzahlung Zurückhaltung** geübt und seine **Sterilisierungspolitik** fortgesetzt.

Ebenso wurde bei der **Gewährung der Exportrisikogarantie** den konjunkturpolitischen Erfordernissen Rechnung getragen und die Garantiesätze entsprechend herabgesetzt. Auch mit der **zollbegünstigten Verlegung eines Teiles des Produktionsprozesses ins Ausland** sind interessante Anfänge gemacht worden.

Ebenfalls bildeten **zolltarifarische Massnahmen** den Gegenstand eingehender konjunkturpolitischer Prüfungen; für lineare Zollsenkungen, wie sie in gewissen Nachbarstaaten vorgenommen wurden, bietet der relativ tiefe schweizerische Zolltarif keinen Raum. Wir sind aber in der glücklichen Lage, durch die **EFTA-Zollreduktionen**, die vom 1. Januar 1963 an 50 Prozent betragen werden, doch einen wesentlichen Zollsenkungsbeitrag zu leisten. In der gleichen Richtung werden die Zollabkommen mit den USA und der EWG wirken, die Sie gestern gutgeheissen haben. Ferner wird der Bundesrat dieser Tage wiederum eine ganze Anzahl **autonomer Zollsenkungen** beschliessen, um mit dem neuen Tarif verbundene Härten zu korrigieren. In weiteren Einzelfällen wurde sodann durch vorübergehende Zollherabsetzungen, durch Gewährung von Zollvergünstigungen, dureh Lokkerungen in der Handhabung der Bestimmungen über den Veredelungsverkehr, zur Bekämpfung der Konjunkturüberhitzung ebenfalls Beiträge geleistet. Für unsere Verhältnisse ist eine **Prüfung von Fall zu Fall der geeignetste Weg**, um auch mit Massnahmen auf dem Zollgebiet konjunkturpolitisch ein Maximum zu erreichen.

Hinsichtlich der **Personalpolitik des Bundes** sei kurz an den Beschluss des Bundesrates erinnert, der sämtlichen Abteilungen der allgemeinen Bundesverwaltung vom 1. Mai 1962 an für die Dauer eines Jahres einen Verzicht auf die Errichtung neuer Stellen auferlegt hat, soweit dem Bund nicht neue Aufgaben durch den Gesetzgeber zugewiesen werden. Der Bundesrat liess auch die Frage prüfen – und hier entschuldige ich mich, in das Arbeitsgebiet meines verehrten Herrn Kollegen Bonvin einzugreifen – ob heute durch eine **Herabsetzung der steuerlich zulässigen Abschreibungssätze** eine bremsende Wirkung auf die Investitionstätigkeit ausgeübt werden könne, oder – allgemein ausgedrückt – ob durch eine **Variierung der Abschreihungssätze eine konjunkturkonforme Investitionspolitik** betrieben werden könne. Da eine solche Massnahme für die Wehrsteuer nur dann wirksam in Betracht gezogen werden kann, wenn sich die Kantone für die eigene Steuer ihr anschliessen, wurde das Problem noch von dem stellvertretenden Finanzminister, Herrn Bundesrat Tschudi, den kantonalen Regierungen zur Stellungnahme unterbreitet. Alle Kantone, mit zwei Ausnahmen, haben jedoch gegen eine Herabsetzung der Abschreibungssätze ernste Bedenken erhoben. Die beiden Kantone, die ihr zustimmten, haben daran Vorbehalte geknüpft, welche praktisch auf eine Ablehnung hinauslaufen. Der Delegierte für Arbeitsbeschaffung wurde deshalb beauftragt, zu prüfen, inwieweit **anstelle der Reduktion der Abschreibungssätze in Zeiten der Ueberkonjunktur durch die Schaffung von steuerbegünstigten Investitionsreserven die private Wirtschaft zu einem konjunkturgerechten Verhalten veranlasst werden könnte.** Diese Frage wird als Bestandteil eines langfristigen Programmes der Konjunkturbeeinflussung gegenwärtig bearbeitet.

Ein weiterer wesentlicher Baustein des Konjunkturdämpfungsprogrammes bilden die Bemühungen um eine unmittelbare und koordinierte **Beschränkung der privaten und öffentlichen Bautätigkeit.** Die Kantone sind vom Bundesrat eingeladen worden, **régionale Gremien von Sachverständigen** zu bilden und diese zu beauftragen, alle Bauvorhaben, die eine bestimmte Kostensumme überschreiten, einer eingehenden Prüfung zu unterziehen und in Fällen einer offenkundigen Ueberforderung des Baugewerbes alles zu unternehmen, um auf dem Wege des Verhandelns und des Appells an die wirtschaftliche Vernunft der Beteiligten eine Entlastung des Baugewerbes zu erreichen. Der Delegierte für Arbeitsbeschaffung hat diese allgemeine Aufforderung noch in der Weise konkretisiert, dass er **Richtlinien für die Einsetzung, Zusammensetzung und die Tätigkeit dieser Gremien** ausgearbeitet und an die Kantone gerichtet hat. Der Bundesrat hat mit Genugtuung festgestellt, dass eine ganze Reihe von Kantonen dieser Anregung durch die Bestellung spezieller sachverständiger Kommissionen entsprochen hat. Andere Stände haben bereits bestehende Kommissionen mit der Aufgabe der Baulenkung beauftragt. Schliesslich gibt es auch Kantone, welche den Regierungsrat oder einzelne Chefbeamte mit der Ueberwachung und Koordination betrauten. Da alle diese Organe die Arbeiten erst im Laufe dieses Sommers aufgenommen haben, lässt sieh bis heute über ihre Bewährung nichts Abschliessendes berichten. Ihre Wirkungsmöglichkeit wird sich deshalb mehr bei der nächstjährigen Bautätigkeit auswirken. Einzelne Beispiele besonders intensiver Gremien und ihrer Resultate waren für uns besonders ermutigend. Es darf allerdings nicht verschwiegen werden, dass einige wenige Kantone die Bestellung eines Baubegutachtungsgremiums ausdrücklich abgelehnt und bis jetzt noch keine andern gleichgerichteten Massnahmen in Aussicht genommen haben. Der Bundesrat hofft jedoch, dass diejenigen Kantone, die sich bis heute noch nicht entschliessen konnten, ein Gremium einzusetzen, Mittel und Wege prüfen werden, um auf andere gecignete Weise dafür zu sorgen, dass ein Ausgleich zwischen den an das Baugewerbe gestellten Anforderungen und seinem Leistungsvermögen gefunden werden kann.

Wohl die **bedeutendste Massnahme zur Konjunkturdämpfung** waren indessen die mit dem Volkswirtschaftsdepartement im einzelnen abgesprochenen **Selbstdisziplinierungsmassnahmen der Wirtschaft**, die sich auf die Appelle der Spitzenverbände der Wirtschaft, des Vorortes des Schweizerischen Handels- und Industrievereins, des Arbeitgeberverbandes und des Gewerbeverbandes stützen. Der Volkswirtschaftsminister würde eine Dankespflicht verletzen, wenn er dieser Hilfe nicht mit Dankbarkeit gedächte. 29 bedeutende Branchen, darunter für die Preisbildung sehr entscheidende Zweige der Basisindustrie, haben **Preisstop-Erklärungen** abgegeben. 14 Branchen bzw. Organisationen haben **Beschlüsse auf die Begrenzung der Vermehrung der Beschäftigten** vorgenommen, sogenannte Belegschaftsstop-Abkommen. Wichtige Branchen haben sich zu **Investitionsbeschränkungen** verpflichtet, und 9 Verbände haben **Vereinbarungen über die Anwerbepraxis** abgeschlossen. Die Bemühungen auf Selbstdisziplinierung der Wirtschaft sind also nicht ohne Erfolg geblieben. So hat insbesondere die verdienstliche **Vereinbarung der im Arbeitgeberverband der Schweizerischen Maschinen- und Metallindustrie zusammengeschlossenen Unternehmungen** über eine **Plafonierung der Arbeitskräfte** bewirkt, dass sich, nach dem Beschäftigungsindex beurteilt, das Wachstum des Personals dieses Industriezweiges ganz wesentlieh zurückbildete. Auch das grösste Inlandgewerbe, das Baugewerbe, hat sich bemüht, trotz einem übermächtigen Auftragsdruck mit der **Expansion von Arbeitskräften** möglichst zurückzuhalten, so dass gemessen am Vorjahr die **Zuwachsrate an ausländischen Arbeitskräften geringer ausgefallen ist.** In weiteren Branchen hat das Vorbild der Maschinen- und Metallindustrie trotz allen Bemühungen bis heute leider noch keine Nachahmung gefunden.

3. Notwendigkeit einer Weiterführung der Dämpfungsmassnahmen und der Selbstdisziplinierungsaktion der Wirtschaft

Wohl haben die Abkommen mit den **Banken zur Kreditbeschränkung** und zur **Abwehr des ausländischen Geldzustromes** das **Netz der Preisstabilisierungszusagen** und die **Branchenbeschlüsse** über den **Stop der Arbeitskräftevermehrung** in Verbindung mit einem ersten Versuch einer Zügelung der flagranten Ueberforderung der Bauwirtschaft durch **kantonale Baubegutachtungsgremien** einige Früchte gezeitigt, die nicht unterschätzt werden dürfen. Es wäre alles noch viel schwieriger, möchte ich sagen, wenn diese Bemühungen nicht unternommen worden wären. Allein diese Anstrengungen genügen bei weitem nicht, sie müssen **verstärkt** und vor allem verallgemeinert werden, und es müssen vor allem alle am **Wirtschaftsgeschehen Beteiligten** den ihnen möglichen Beitrag leisten. Es ist nicht nur unerlässlich, die **Abkommen zur Kreditbeschränkung mit vermehrter Intensität** weiterzuführen, sondern es gilt auch, die auf das Jahresende auslaufenden **Preisstabilisierungszusagen nicht nur zu erneuern, sondern zu vermehren** und **verstärkt auf konsumnahe und stark indexbeeinflussende Branchen und Gewerbe** auszudehnen. **Ueberdurchschnittliche Produktivitätssteigerungen** sollen zudem in Form von **Preissenkungen** weitergegeben werden. Statt ihre besonders starke Stellung zu überproportionalen Investitionen mit eigenen Mitteln und zur Verstärkung ihrer Wettbewerbsstellung um die zu knappe Arbeitskraft rücksichtslos auszunützen, müssen die Wirtschaftszweige mit überdurchschnittlicher Produktivität **Preissenkungen** vornehmen, um damit einen Beitrag zur allgemeinen Entspannung zu leisten.

Ich glaube auch nicht auf Widerspruch zu stossen, wenn ich bei aller dankbaren Würdigung und Anerkennung des grossen Beitrages der aus dem Auslande stammenden Arbeitskräfte, seien es dauernd Niedergelassene oder seien es Aufenthalter, der Auffassung Ausdruck gebe, dass aus staats- und bevölkerungpolitisehen Gründen diese **Aufwärtsentwicklung des Grades der Ueberfremdung unseres Landes nicht mehr weitergehen kann** und angesichts der baldigen völligen Aussehöpfung des europäischen Vorrates an geeigneten Arbeitskräften auch ökonomisch nicht mehr sinnvoll ist. Vergessen wir nicht, dass wir mit annähernd 730 000 ausländisehen Arbeitskräften, wenn man die Niedergelassenen zu den Kontrollpflichtigen hinzuzählt, fast gegen 30 Prozent der erwerbstätigen Bevölkerung aus dem Auslande bezogen haben. Zum Vergleich sei etwa darauf hingewiesen, dass der **Ausländeranteil im Jahre 1910 sich auf 17 Prozent stellte**, und dass wir damals schon vor dem Ersten Weltkrieg eine lebhafte Diskussion zum Ueberfremdungsproblem hatten. Dabei dürfen wir nicht übersehen, dass zwischen der Arbeitszeitverkürzung und der Zunahme des Fremdarbeiterbestandes eine nicht weg zu diskutierende Relation besteht. Verkürzt man die Arbeitszeit in einer überforderten und auf höchsten Touren laufenden Wirtschaft, so stellt sich unausweichlich der Ruf nach weiteren Arbeitskräften, die mangels inländischen Angebots aus dem Auslande bezogen werden müssen. Ich habe mir in andern Zusammenhängen bei der Antwort auf das sympathische Postulat des Herrn Nationalrat Ritschard erlaubt, auf die Stimmen von Oekonomen hinzuweisen, die errechnet haben, dass allein für die Kompensierung der seit dem Jahre 1957 gewährten Arbeitszeitverkürzung ein Mehrbedarf an Arbeitskräften von gegen 100 000 Personen entstanden ist. So gesehen, drängt sich gebieterisch die Schlussfolgerung auf, dass eine **vermehrte und koordinierte Ueberwachung und Kanalisierung des Fremdarbeiterzustromes** und eine **Bremsung** begleitet sein **müssen von der notwendigen Ergänzung eines entsprechenden Verzichts der Unternehmerschaft auf Vermehrung ihrer Personalbestände** und der **Arbeiterschaft auf weitere Kürzung der Arbeitszeit.**

In einer besonderen Situation befand sich die schweizerische Landwirtschaft, die geltend machte, dass ihr Einkommen beträchtlich hinter demjenigen der andern Bevölkerungsschichten nachhinke und dass ihr kompartiver Lohnanspruch nach dem Landwirtsehaftsgesetz nicht erfüllt sei. Es ist in dem zu Ende gehenden Jahr gelungen, durch umfassende und systematische Massnahmen das **Einkommen der Urproduktion** auf einen ver-

gleichbaren Stand zu demjenigen der andern Wirtschaftszweige zu bringen, ohne dass dabei der Ernährungskostenindex zu sehr in die Brüche gegangen ist. Dank einem differenzierten Vorgehen – für pflanzliche Produkte fand keine Ueberwälzung auf den Konsumenten statt, und für das tierische Erzeugnis wurde nur eine teilweise Ueberwälzung zugelassen – gelang es, den Index trotz dieser Einkommensverbesserung zugunsten der Landwirtschaft in einem erträglichen Gleichgewicht zu halten. Einem Anstieg um 0,6 Punkte entsprechend der Ueberwälzung der Preiserhöhung für Konsummilch und der teilweisen Preisüberwälzung für Milchprodukte stand ein Rückgang von 0,4 Punkten gegenüber.

Mit dieser **Bereinigung der Einkommenssituation** der Landwirtschaft scheint mir auch die Voraussetzung dafür geschaffen zu sein, dass nun auch die **Landwirtschaft Hand bieten** kann zu einer **Stabilisierung der Kosten.**

Auf seiten der Gewerkschaften wurde einige Zeit betont, jedenfalls in Unterredungen mit dem Volkswirtschaftsminister, ein **erfolgreiches Konjunkturgespräch** könne nur aufgenommen werden, wenn mit Bezug auf das **Schicksal des Arbeitsgesetzes und die wichtige Bestimmung der wöchentlichen Höchstarbeitszeit** eine Verständigung gefunden werden könne. Auch auf diesem Gebiet ist durch den **«Kompromiss von Lugano»**, der von Ihrem Rate gutgeheissen worden ist, eine **Verständigung** zustande gekommen. Es will mir deshalb scheinen, dass die **Ausgangslage** sehr günstig sein müsste, um die drei Partner am Wirtschaftsgeschehen, Arbeitnehmer, Arbeitgeber und Landwirtschaft, zu **einem fruchtbaren Konjunkturgespräch zusammenzuführen.** Die gemeinsamen Interessen und Ziele sind überzeugend:

1. **Niemand will einen Anstieg der Kosten und eine weitere Geldentwertung.** Die Besorgnisse, die sich glücklicherweise als nicht begründet erwiesen, die gerade von namhafter **Arbeitnehmerseite** in diesem Saale vorgetragen wurden, es könnte der Index sich infolge der Preiskorrekturen für die Landwirtschaft in untragbarer Weise hinaufentwickeln, sind noch in so lebhafter Erinnerung, dass sicher die Hoffnung nicht abwegig ist, dass die nämlichen Wächter auch weiterhin ihres Amtes walten werden, wenn dem Index auch von anderer Seite ein ungebührlicher Auftrieb nach oben gegeben werden sollte. Dass die **Landwirtschaft** an der Stabilisierung interessiert ist, bestätigt die Dezembernummer der «Schweizerischen Bauernzeitung» mit den Worten: «Eine der grossen Sorgen, die heute die Landwirtschaft erfüllt, ist die Stabilisierung der Kosten.» Und schliesslich haben die **Spitzenverbände der Wirtschaft** in einem neuerlichen umfassenden Aufruf ihre Mitglieder nachhaltig zur Weiterführung der Selbstdisziplinierungsaktion aufgefordert, zur Verlängerung der Preisstillhalteabkommen und zur Investitions- und Belegschaftsbeschränkung.
2. **Einigkeit** scheint mir sodann darüber zu herrschen, dass wir nicht nur aus staatsbürgerlichen Gründen, sondern auch aus wirtschaftlichen den **Höchststand der Fremdarbeiter** erreicht haben sollten. Ich glaube auch, dass genügend konstruktive Phantasie bei den beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerkreisen, beim Bund und den Kantonen vorhanden ist, um im Zusammenhang mit einem vernünftigen Marschhalt in der Frage weiterer Arbeitszeitkürzungen dieses Problem zu lösen. Man könnte sich beispielsweise überlegen, die Bewilligung zur Anstellung von Ausländern mit einer Erklärung über den Verzicht auf eine Vermehrung der Gesamtzahl der Beschäftigten und einer Erklärung über ein derzeitiges Stillhalten mit weiteren Arbeitszeitverkürzungen zu verknüpfen.
3. **Einigkeit** dürfte ferner darüber bestehen, dass wir angesichts der dargelegten höchst verletzlichen Grundlagen unseres Wirtschaftsgedeihens, vor allem aber im **Blick auf die Integrationsverhandlungen** und die besondern Schwierigkeiten zur Erhaltung der Eigenständigkeit des neutralen Kleinstaates alles tun müssen, um unsere **Konkurrenzfähigkeit** zu erhalten. Im Zusammenhang mit diesem Problem der europäischen Integration könnte man in einem einzigen Satz feststellen, dass unsere Verhandlungsfähigkeit eine Funktion unserer Konkurrenzfähigkeit und unsere Freiheit und Unabhängigkeit eine Funktion unserer inneren Disziplin sind.

Wenn wir über diese Ziele einig sind, werden wir uns auch über die Wege und die Mittel, die zu diesem Ziele führen, verständigen können. Wir werden mit grosser Behutsamkeit alle indexbeeinflussenden Massnahmen prüfen müssen, und aus dieser Sorge heraus auch zu vermeiden haben, das **wenig sinnvolle Spiel von abwechselnden Preis- und Lohnerhöhungen zu betreiben, welches niemandem einen Vorteil bringt und am Schlusse nur in der Geldentwertung und dem Verluste der Konkurrenzfähigkeit unseres Landes seinen Ausdruck findet.**

Die bundesrätliche Delegation für Wirtschaft und Finanz wird jeden der beteiligten Wirtschafts- und Sozialpartner in geduldigen Verhandlungen vor seine Verantwortung stellen; sie zweifelt nicht daran, dass einmal mehr die Einsicht in Mass und Proportion und vor allem die Verantwortung dem gesamten Land gegenüber trotz allen Schwierigkeiten obsiegen werden.

Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Der Bundesrat ernannte Herrn August Lindt, zurzeit Botschafter in den Vereinigten Staaten von Amerika, zum Delegierten für Technische Zusammenarbeit im Eidgenössischen Politischen Departement.

Als Nachfolger von Herrn Lindt ernannte der Bundesrat Herrn Alfred Zehnder, zurzeit schweizerischer Botschafter in Kanada, mit der Leitung der schweizerischen Botschaft in den Vereinigten Staaten von Amerika.

Herr Hans Keller, bisher Delegierter für Technische Zusammenarbeit, wurde zum Botschafter in der Volksrepublik China gewählt. 301. 27. 12. 62.

Le Conseil fédéral a nommé M. August Lindt, actuellement ambassadeur aux Etats-Unis d'Amérique, délégué à la coopération technique au Département politique fédéral.

Pour succéder à M. Lindt comme ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire aux Etats-Unis d'Amérique, le Conseil fédéral a nommé M. Alfred Zehnder, actuellement ambassadeur de Suisse au Canada.

M. Hans Keller, actuellement délégué à la coopération technique, est nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près la République populaire de Chine. 301. 27. 12. 62.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Lausanne: Banque commerciale de Lausanne II 223. – Bianchi-Pastori Maurice II 24057. – Bonneau SA D. II 24046. – Ferrero Marius II 24064. – Fonds d'entr'aide des musiciens II 24056. – Giddey-Panico Thérèse Mme II 24042. – Huguenin Jean-Claude étudiant II 24039. – Institut de recherches économiques et boursières IREB II 52. – Le petit progrès fédération suisse des aveugles section romande II 24049. – Société pour la gestion et la surveillance de constructions SA II 7305. – Suisa société suisse des auteurs et éditeurs Zürich Schweiz. Gesellschaft der Urheber und Verleger Zürich succursale de Lausanne II 2455. – Lambelet Georges II 24048. – Presse de l'Eglise Nationale vaudoise (PEN) II 24045. **Leukerbad:** Mosimann Ueli Dr. med. IIc 7723. **Leysin:** Roulet-Geenrits Elisa Mme Vve IIb 4893. **Liestal:** Jäger-Hafner Aug. V 7331. – Methodistenkirche V 32545. **Ligerz:** Iseli-Held Hans dipl. Maschinentechniker IVa 10683. **Locarno:** Genfido SA XI 6025. – Istituto ricerche solari XI 4336. – Palazzo Airone amministrazione XI 6707. – Palazzo Corallo amministrazione XI 4787. – Rodari Gerolamo e figlio impresa costruzioni XI 4464. **Lugano:** Amministrazione casa Egli Chiesa évangelica XIa 8281. – Bulloni Agata signora XIa 8273. – Foglia Ezio privato Massagno XIa 1044. – Fondazione a favore degli impiegati della Fritz Buri SA XIa 2381. – Frauchiger Erwin XIa 8271. – Früh Piero ing. XIa 3925. – Immeurop organisation immobilien internationale XIa 8279. – Kappes Charles XIa 8272. – Poncini G. B. gestione XIa 6706. **Luterbach:** Röm.-kath. Pfarramt Va 5174. **Luzern:** Innerschweizerischer Schwingerverband VII 20523. – Iono-Therme Generalvertrieb A. Sidler VII 20519. – Lufrisca AG Luzern Erfrischungsgetränke VII 20450. – Nova Immobilien AG VII 20501. – Schaffner Margrit Habsburgapotheke VII 20493. – Habsburg-Apotheke im Hotel Astoria Margrit Schaffner VII 20493. **Männedorf:** Altersheim zum Felsengrund VIII 23681. – Freie evangelische Jugendgruppe VIII 32293. **Marin:** Béton frais SA IV 7538. **Matzingen:** Neeser H. Plattenbeläge Murkart VIIIc 4467. **Melano:** Pfyl Renato avv. XIa 6119. **Melide:** Jeggli Teresita signora XIa 1321. **Mesocco:** Furger Franco e Cleto mobili e serramenti XI 1628. **Meyrin:** Riatsch Giacomo I 14697. **Missy:** Union cadette II 24027. **Monte:** Consorzio scolastico Monte-Casima-Caneggio XIa 1564. **Montreux:** Gamberoni Mario menuisier ébéniste IIb 4892. **Mörschwil:** Bock Jos. Zimmerei und Schreinerei IX 17415. **Môtier (Vully):** Johner Walter pépinières IIa 6546. **Moudon:** Contemporains 1921 Moudon et environs II 24040. **Moutier:** L'entraide IVa 10997. **Muggio:** Società giovani liberali radicali della valle di Muggio sezione Aleardo Pini XIa 1636. **Münsingen:** Gerber Werner Montage-Unternehmung III 6870. **Muotathal:** Wasserversorgung VII 20504. **Murten:** Schmidhofer Thomas Dr. IIa 6552. **Muttenz:** Meier-Vischer Vreni V 31099. **Muzzano:** Cavrisca SA XIa 834. **Näfels:** Gisin-Senti Walter Verzinkerei IXa 2672. – Marfurt A. Milchzentrale IXa 2671. **Neuchâtel:** Banque hypothécaire suisse succursale de Neuchâtel IV 7431. – Caretti Mario IV 7554. – Cléric Watch Co SA IV 7566. – Gretillat Charles IV 7570. – Les Cropettes SA IV 7565. – Loew Jacques IV 7564. – Maire-Rocchi Lucia Mme IV 7568. – Ruprecht Jacques-A. IV 7559. – Sunkiss Alain Camenzind IV 7561. **Niederurnen:** Niedermann K. Autogarage IXa 2670. **Noiraigue:** Cattin Marcel installation collective de congélation IV 7560. **Nyon:** Club des cinéamateurs I 17007. – Widgren Eric I 17028. **Oberaach:** Martin's Erben Gottfried VIIIc 5053. **Olten:** Laube W. Dr. med. chirurg. Chefarzt Kantonsspital Vb 16. **Orselina:** Magis Hans e Violante XI 6667. **Ostermundigen:** Pettmann Heinrich Ing. III 30876. **Pfeffingen:** Christlichsoz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz. Sektion Pfeffingen V 32531. **Piotta:** Consorzio strada forestale Piotta–Giof XI 3550. **Pratteln:** Hafen-Paerli Margrit Photo-Hafen V 27956. **Prilly:** Schelling J.-P. transports II 24055. **Pully:** Burdet Georges II 24060. – Subilia Paule Mme le ballon rouge II 24061. **Rapperswil (SG):** Künzle Peter Vertreter VIII 60271. **Rickenbach (LU):** Zeier Hermann Baugeschäft VII 20514. **Riedern:** Gubser Willi Radioreparaturen Antiquitäten IXa 2668. **Romhach:** Rewosa-Handels AG VI 13799. **Rümlang:** Scheidt Horst Autospenglerei VIII 42746. **St. Gallen:** Büchler Walter Bezirksgerichtspräsident IX 16459. – Egli Ruedi IX 17423. – Initiativkomitee ostschweiz. Ausbildungsstätte für soziale Arbeit IX 711. – Reibchen Marlies IX 2978. – Rüdisühli Walter Departements-Sekretär IX 17399. – Schneider-Raab Hans IX 17434. – Schoch-Fritschi Ernst H. IX 17413. – Schweiz. Bankverein Einlagehefte IX 6463. – Sieber Elisa Trikotstoffe IX 17420. – Vetsch-Levi L. Frau IX 17417. **Saignelégier:** Aubry Michel IVb 173. **Sala Capriasca:** Brauer Elisabeth signora XIa 5153. **Samedan:** Eibicht René X 8296. **Sarnen:** Verband zentralschweizerischer Lichtspieltheater VII 20503. **Saxon:** Rausis Gérard IIc 7729. **Schlieren:** L'Eplattenier Marcel Dr. oec. publ. VIII 60257. **Schmerikon:** AG für Baumaschinen Schmerikon VIII 45626. **Schüpfheim:** Zemp Beat Schreinerei VII 20510. **Sierre:** Association des propriétaires de chevaux IIc 7726. – Massy Vital & Cie SA vins du Valais IIc 7727. **Solothurn:** Verband schweiz. Bildhauer und Steinmetzmeister Unterverband Solothurn Va 5173. **Spiez:** Luginbühl Hans Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH III 4399. **Stäfa:** Verein zum Aufbau einer Akademie für positive Lebensführung Geist und Welt VII 7459. **Staufen:** Zuckschwert Wilhelm VI 13803. **Steckborn:** Nydegger Walter Scheitingen VIIIc 2441. **Steffisburg Dorf:** Tellenbach Hans Lehrer III 30891. **Strengelbach:** Wullschleger Armin Vertreter Vb 1816. **Sursee:** Beck E. & Sohn Melk- und Landmaschinen VII 20506. **Steinen:** Schnüriger Erwin Malergeschäft VII 20511. **Täuffelen:** Walther Rud. Velos Motos IVa 8420. **Thalwil:** Hirt-Brandenberger Artur VIII 32826. **Therwil:** Schneider-Falcone Fritz V 32543. **Tolochenaz:** Friderici frères SA matériaux II 14063. **Tramelan:** Pharmacie Jean von der Weid IVa 7811. **Untersiggenthal:** Welti Walter Kaufmann VI 13804. **Urdorf:** Kägi Adolf Fabrikation und Vertrieb von Maschinen VIII 10635. **Uznach:** Oberholzer Jules jun. Elektromonteur IX 17419. **Versoix:** Jade Films I 17036. **Vevey:** Visinand Jules représentant IIb 4891. **Vilars (NE):** Perret & Picci fabrication et vente de meubles de style IV 7562. **Visp:** Kuonen Siegfried IIc 7722. **Wabern:** Roniger Ernst dipl. Elektrotechniker elektr. Anlagen III 7336. **Wädenswil:** Tanner-Hauser Hans dipl. Chemiker VIII 60296. **Wald (ZH):** Haushilfedienst VIII 60278. **Walzenhausen:** Feuerpolizei IX 17429. **Wangen b. Dübendorf:** Signer Markus Lehrer VIII 60207. **Wettingen:** Breitenmoser Ludwig VI 13801. – Vogelsang Anny Frl. Couture VI 13806. **Wil (SG):** Gerteis Fritz IX 17388. – Verband der Bekleidungs-Leder- und Ausrüstungsarbeiter Sekretariat Ostschweiz IX 4647. **Wildhaus:** Alpiger Bruno Zuchtbuchführer IX 17384. **Winterthur:** Bodenmann-Maucher Werner VIIIb 7154. – Bosshardt-Lutz a. Stadtammann VIIIb 7144. – Fehr Lina VIIIb 7147. – Grimm Maja Bewegungs-Schule VIIIb 7145. – Huber-Wicht Josef VIIIb 7143. – Ingold Franz dipl. Maschinentechniker VIIIb 7149. – Thurnherr Hans Fahrschule VIIIb 7146. **Witterswil:** Schmidli-Battoia Karl Gipsergeschäft V 7789. **Wohlen (AG):** Renz Elfriede Frau VI 13802. **Wolfhausen:** Peterer & Hintermann Spenglerei Installationen VIII 60250. **Zermatt:** Zbinden E. & fils horlogerie bijouterie IIc 7721. **Zollikofen:** Colombo Luigi Hausverwaltung Münchenbuchsee III 5681. – Schär-Eberhart Friedr. III 16717. **Zollikon:** Tele-Adverta Jean Albert Groh VIII 60324. **Zug:** Birla AG VII 20480. – Kamer Othmar Dr. Tierarzt VII 20517. – Wesco GmbH VIII 14612. **Zunzgen:** Leganyi-Varga M. Frau Damen- und Kinderkonfektion V 32534. **Zürich:** Beausoleil SA Jean VIII 12393. – Blättler Kurt Syst. Engineer Tr. VIII 60322. – Contatto Manfred Marx VIII 23525. – Discount-Center Intercontact Reta Suter VIII 47224. – Fremo AG Luzern Filiale Seefeld VIII 20958. – Gfeller-Hettich Heinz VIII 60299. – Grossmann Werner Kundenberater VIII 60293. – Hebeisen-Schellenberg Frédéric VIII 60274. – Heizöl-Lagergemeinschaft Seebach VIII 6466. – Hes GmbH Brunhild le chic international VIII 40115. – Hess Rudolf Prof. Dr. Spezialarzt Neurologie VIII 60317. – Hilpertshauser Alfred Grafiker VIII 34680. – Hofer Ernst F. Kaufmann VIII 60330. – Hohl-Storrer Otto VIII 60320. – Imlu Finanz und Handels AG Konto F VIII 24249. – Institut Minerva Zürich Hochschulkurse VIII 1643. – Kundert Alfred Reklamefachmann VIII 60165. – Leutwyler Ernst B. elektr. Apparate VIII 51317. – Mathys-Kuhn Werner VIII 60318. – Moor Walter Kaufmann VIII 60254. – Nänni Elisabeth Leiterin des Studentenheims VIII 60311. – Olsen Martha Sportlehrerin VIII 60306. – Petschen Louis Armee-Photograph VIII 60319. – Ramser Lydia Sozialarbeiterin VIII 60266. – Ruscher Anita dipl. Rhythmiklehrerin VIII 60265. – Scherrer Theo E. Import VIII 38816. – Schneider Pierre Organisation und Ladenbau VIII 60288. – Siemens Europa-Beteiligungen AG VIII 1672. – Simovic Mirko Ingenieur VIII 60179. – Steiner Anton Dekorations- und Möbelstoffe en gros VIII 60309. – Stoessel Kaspar dipl. Ing.-chem. ETH VIII 60307. – Sulzer Rudolf F. dipl. Ing. ETH Programme für die elektronische Datenverarbeitung VIII 60285. – Traber Bruno Postbeamter VIII 60327. – Troller Paul Buchdrucker VIII 60323. – Verein Augustinerhof VIII 60300. – Verein zur Förderung der Dolmetscherschule Zürich VIII 56285. – Zangger René Elektro-Installateur elektro-techn. Unternehmungen VIII 60277. – Zschokke Hildegard Frau VIII 60308.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:

21

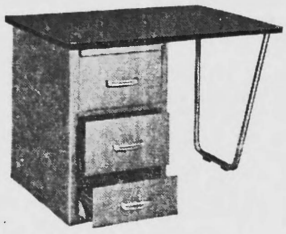
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Gutag

STAHLMÖBEL



Büromöbel + Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik
Telephon 062/6 91 49

in allen Sprachen und Ausführungen direkt ab Lager

Datumstempel

über 50 verschiedene Modelle stets griffbereit

Wir lösen jedes Stempelproblem.

SPECKERT + KLEIN

Zürich 1 Schweizergasse 20/Löwenplatz Tel. 25 00 50

Maschinen-Aktien-Gesellschaft, Bern

Aktien-Umtausch

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1962 hat beschlossen, sämtliche Inhaberaktien der Gesellschaft in Namenaktien umzuwandeln; für jede Inhaberaktie von nom. Fr. 1000.— erhält der Aktionär eine Namenaktie von nom. Fr. 1000.—. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

Die Aktionäre werden eingeladen, ihre Inhaberaktien **mit Coupons Nr. 28 ff.** unverzüglich **der Direktion der Maschinen-Aktien-Gesellschaft, Birkenweg 61, in Bern,** zur Durchführung des Umtausches und unter Angabe ihrer Adresse einzusenden. Auf die bisherigen Aktientitel werden keine Ausschüttungen mehr erfolgen. Uebertragungen von Aktien bedürfen seit dem 11. Dezember 1962 der Genehmigung des Verwaltungsrates.

Bern, den 12. Dezember 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Zu verkaufen

Addiermaschine

Olivetti summa PRIMA 20, fabrikneu, Fr. 450.– statt Fr. 495.–.

Offerten unter Chiffre SA 5754 X an Schweizer-Annoncen AG, «ASSA», Postfach Basel 1.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand!

INSERIEREN SIE!

+ Soll – Haben = Saldo

Das Programm der Addo-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet zum Beispiel der neue Volltextbuchungsautomat Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronenschaltung, einfachster Programmwahl und automatischem Kontoblatteinzug, interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.

Unser Programm umfasst:
Volltext- und Kurztextautomaten mit ein und mehr Zählwerken.
Addo-X-Schalterquittungsmaschinen
Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen und Messgeräten
Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern
IDP-Geräte: Streifenlocher und Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten Addo-Produkte in über 100 Länder.

Addo AG
Zürich 35, Telefon 051/28 96 06

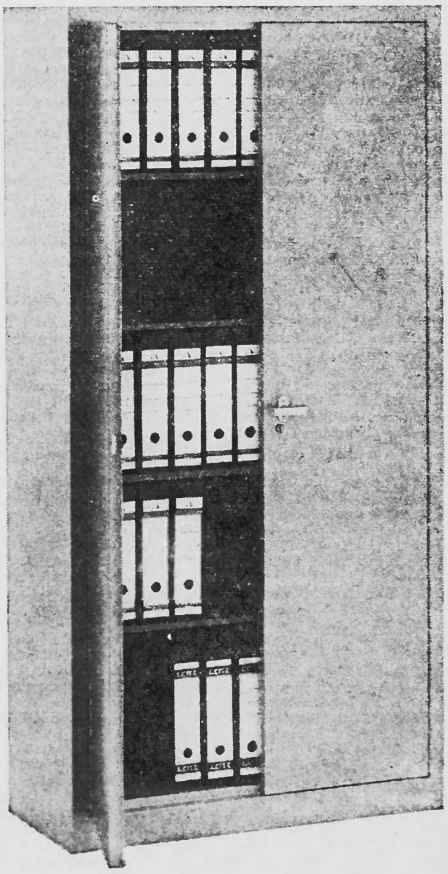
Addo

Neue und gebrauchte Buchhaltungsmaschinen
mit 1-22 Zählwerken, Symbolen und Volltext verkauft sehr günstig
René Faigle AG. Postfach Zürich 23

VOKO **Stahl-Büroschrank Fr. 350 | sofort lieferbar**

ein Flügeltürschrank aus dem Programm der VOKO-Organisationsmöbel. Seine Inneneinrichtung lässt sich den verschiedenartigsten Verwendungszwecken anpassen.
Flügeltüren mit Fitschenbändern und Staubfalz. Sicherheits-Basquilleschloss mit Leichtmetallgriff. Vier Tablare von 50 zu 50 mm verstellbar. Taubengraue Einbrennlackierung.
Aussenmasse 195/95/40 cm.
Weitere Modelle in unserer permanenten Ausstellung.

Gebrüder Scholl AG Zürich beim Paradeplatz, Poststrasse 3, Telefon 051/23 76 80



SEVA Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Ziehungsliste 144. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 144. SEVA-Lotterie, die am **21. Dezember 1962 in Bern** stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

2 Treffer von Fr. 100 000.— Nrn. **065003 247098**
2 Treffer von Fr. 50 000.— Nrn. 145639 193995
1 Treffer von Fr. 20 000.— Nr. 232506
1 Treffer von Fr. 10 000.— Nr. 111257
10 Treffer von Fr. 1 000.— Nrn. 032346 058517 088414 114652 139744 147181 151264 174867 179012 226385
20 Treffer von Fr. 500.— Nrn. 026282 045614 060147 079582 085015 092330 093146 102211 105331 116960 125608 143005 169279 169970 174052 199194 206863 218346 219239 247163
240 Treffer von Fr. 100.— Alle Lose mit den Endzahlen: 0752 3113 3761 4180 5107 5167 5780 5821 6135 9561
240 Treffer von Fr. 40.— Alle Lose mit den Endzahlen: 0613 1537 2363 2519 3208 4295 5483 6506 7574 7814
720 Treffer von Fr. 20.— Alle Lose mit den Endzahlen: 274 302 967
48 000 Treffer von Fr. 5.— Alle Lose mit den Endzahlen: 4 und 5

Treffereinlösungsfrist: **22. Dezember 1962 bis 22. Juni 1963.**

Die Gewinnlose der Treffer von **Fr. 1000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA,** Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der **Kantonalbank von Bern und ihren Filialen** einzukassieren. **Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 145. Emission umgetauscht werden.**

Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— (inkl. Doppeltreffern) erhobene Verrechnungssteuer von 27% wird vollständig zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jeder ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», d. h. bis zum **22. Juni 1963,** nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Nächste Ziehung im Februar

41 048 Treffer im Werte von Fr. 501 000.—

Haupttreffer: 1 x 120 000.—, 12 x 10 000.— usw.

Lospreis Fr. 5.— plus Fr. —.50, Seva Bern, Postcheckkonto III 10026
Bitte Trefferlose umtauschen.

B. C. Enterprises S.A., Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 29 janvier 1963, à 14 heures, Pérolles 5a, 2e étage, Fribourg.

Ordre du jour statutaire.

Assemblée générale extraordinaire

le 29 janvier 1963, à 15 heures, Pérolles 5a, 2e étage, Fribourg.

Ordre du jour:

1° Appel des actionnaires.
2° Rapport de gestion.
3° Décision de liquidation de Business Counselors S.A. Fribourg.
4° Divers.

Fribourg, le 18 décembre 1962. **Le conseil d'administration.**

Business Counselors S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 29 janvier 1963, à 14 heures 30, Pérolles 5a, 2e étage, Fribourg.

Ordre du jour statutaire.

Assemblée générale extraordinaire

le 29 janvier 1963, à 15 heures, Pérolles 5a, 2e étage, Fribourg.

Ordre du jour:

1° Appel des actionnaires.
2° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3° Rapport de gestion des administrateurs.
4° Présentation des comptes.
5° Rapport des vérificateurs des comptes.
6° Décharge.
7° Décision de liquidation de la société.
8° Nomination des liquidateurs.
9° Fixation de la procédure de liquidation.
10° Divers.

Fribourg, le 18 décembre 1962. **Le conseil d'administration.**

Loterie de la Suisse romande

205e tranche

Liste de tirage du 22 décembre 1962

Billets numérotés de 040 000 à 249 999

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros				
40 000	6	5	7			
2 000	12	19				
2 000	15	10				
1 000	30	174	224	409	742	778
200	60	827				
40	300	3856	4703			
20	500	5729				
160	1000	0494	0842	1540	3051	5977
		6927	8529	9912		
40	1000	041983	042108	042756	043134	044656
		044701	045999	050191	058890	095932
		102426	103049	104092	113622	115390
		116971	120302	120569	121790	125107
		127107	127725	129659	130010	136402
		138168	142404	146044	153749	161606
		161979	164466	174116	175877	176905
		180634	193592	217657	232746	234434
1 gros lot	100 000	043967				
2 lots de consolation	1000	043966	043968			

Valeur totale des lots: Fr. 660 000 — Prescription: 28 juin 1963

Lausanne, le 22 décembre 1962. **Pierre Zahnd,** notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions.

200e tranche, tirée le 7 juillet 1962, prescrite le 10 janvier 1963
201e tranche, tirée le 4 août 1962, prescrite le 7 février 1963
202e tranche, tirée le 1er septembre 1962, prescrite le 4 mars 1963
203e tranche, tirée le 6 octobre 1962, prescrite le 9 avril 1963
204e tranche, tirée le 3 novembre 1962, prescrite le 6 mai 1963

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1941, art. 4, lettre c, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50 et tiers de billets plus de Fr. 16.66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 cts. — Le billet: Fr. 6.—; le tiers de billet: Fr. 2.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Produktion AG., Meilen

Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 8. Januar 1963, 11:30 Uhr, im Hotel Löwen, Kilchberg (ZH)

Traktanden:

1. Protokoll der 33. ordentlichen Generalversammlung vom 8. Januar 1962.
2. Jahresrechnung 1961/62.
   a) Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1961/62 und der Bilanz per 31. August 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle;
   b) Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes;
   c) Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, ferner der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen von heute an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Büro der Gesellschaft in Meilen auf. Daselbst können auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz von heute an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten ausgegeben.

Meilen, 21. Dezember 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Permindex AG., Bâle

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire et extraordinaire

pour le lundi 21 janvier 1963, à 10 heures 30 du matin, au siège de PERMINDEX AG., 11, Dufourstrasse, à Bâle

Ordre du jour:

1. Lecture du rapport de l'assemblée générale du 8 mai 1961.
2. Rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle au 31 décembre 1961.
3. Propositions du conseil d'administration.
4. Discussion générale et propositions individuelles.
5. Votes et décisions sur les points 1 à 4.
6. Votes et élections statutaires.
7. Divers.

En vue de l'assemblée générale ordinaire, les rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires qui justifieront de leur qualité, au siège de la société.

Chaque participant à l'assemblée générale devra présenter les actions ou les certificats de dépôt des actions qu'il détient ou représente.

Cette convocation remplace et annule l'avis paru dans la FOSC. N° 286.

Le conseil d'administration.

Günstig zu verkaufen

1 SUPERMETAL ELECTRIC
Fakturier- und Abrechnungsmaschine

Modell FME 1962

ausgerüstet mit:

1 vollautomatischen Multiplikationswerk
1 Multiplikationsspeicher
3 unabhängigen Resultatspeichern für horizontale Addition und Subtraktion, 6–10-stellig
automatische Multiplikation, Addition und Subtraktion
2 arithmetischen Gedächtniswerken und automatischem Datum
vollelektrischer Schreibmaschine mit 45-Tastenklaviatur
32 cm breiter Wagen, elektrischer Wagenrücklauf.

Die Maschine befindet sich in tadellosem Zustand. Wir verkaufen sie, weil wir auf Lochkarten-Fakturierung umgestellt haben.

Anfragen sind erbeten an Telephon (032) 8 42 43.

Das

Depositenheft DZ Nr. 574

ausgestellt von der MIGROS BANK Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1036.35 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dises Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank Zürich vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 21. November 1962.

MIGROS BANK.

Inkasso

auf der ganzen Welt durch

DUN

Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30

Depuis 50 ans nous accordons des

Prêts

sans caution. Réponse rapide. Petits remboursements mensuels. Discrétion complète.

Banque Procrédit Fribourg
Tél. (037) 2 64 31

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 – Telephon (051) 27 47 90

ZU VERKAUFEN

in zentraler Lage von **Burgdorf**

1. Lagerhaus mit Büroräumlichkeiten

Lagerraum 2000 m²
17 Büroräume 600 m²
Moderner Warenlift
Oelheizung

2. Wohn- und Geschäftshaus

zwei 4-Zimmer-Wohnungen
eine 1-Zimmer-Wohnung
Lagerraum 430 m²
3 Büroräume
2 Garagen für LW und PW
Warenlift
Oelheizung

3. Magazingebäude

Lagerraum zirka 200 m²

Anfragen unter Chiffre P 3912 R an Publicitas Burgdorf.

Günstige Gelegenheit

NATIONAL-
Buchungsautomaten

Klasse 31, 32 und 33

Neueste Modelle, leicht gebraucht, 6–20 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte.

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Schaltermaschinen, Klasse 41 und 42.

Hotelbuchungsmaschinen.

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, **Zürich 3/45**
Tel. (051) 33 66 36/37

Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von Obligationen der

3% (6%) Anleihe Republik Chile 1930
schweizerisch-holländische Tranche,
französische Tranche,

die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die **Coupons Nr. 66 per 1. Januar 1963** vom Verfalltage an zum Satze von 3% p.a. (= Fr. 15.– pro Coupon ab Fr. 1000.– Obligation bzw. Fr. 3.– pro Coupon ab Fr. 200.– nom. Obligation) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich*
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
Schweizerischer Bankverein, Basel*
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich*
Bank Leu & Co AG, Zürich*
A. Sarasin & Co., Basel

* oder einer ihrer Niederlassungen.

Zürich, 27. Dezember 1962.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt.

Energie électrique du Simplon S.A.

Emprunt 3¼% Fr. 12 000 000.– de 1951
8e amortissement de Fr. 200 000.– au 15 février 1963

Il ne sera pas procédé au tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000.– à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché conformément aux conditions de l'emprunt.

Chemical Fund, Inc.

Investment trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques

La société a déclaré un quatrième dividende trimestriel de $ 0.015 par action sur les certificats souscrits jusqu'au 6 décembre 1962 inclus. Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch et Cie, banquiers à Genève

représentants du trust en Suisse, peuvent être présentés avec un bordereau spécial en double exemplaires à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende. Celui-ci sera mis en paiement le 28 décembre 1962 en francs suisses, sur la base suivante:

Dividende trimestriel (final)

		$ 0.015
Impôt USA 30% (dont 15%, récupérables)	$ 0.01350	
Impôt fédéral sur les coupons 3%	$ 0.00135	
Frais du domiciles de paiement	$ 0.001125	$ 0.015975
		$ 0.029025

au change de 4.31: Fr. 0.125.

La retenue additionnelle d'impôt USA de 15% se monte à fr. s. 0.0290.

Le trust a d'autre part déclaré une distribution spéciale provenant de bénéfices sur ventes de titres de $ 0.07 par action sur les certificats souscrits jusqu'au 6 décembre 1962 inclus, payable elle aussi le 28 décembre 1962 sur la base suivante:

Bénéfices réalisés sur vente de titres		$ 0.07
Impôt fédéral sur les coupons 3%	$ 0.0021	
Frais du domicile de paiement	$ 0.00175	$ 0.00385
		$ 0.06615

au change de 4.31: Fr. 0.285

Le rapport annuel au 31 décembre 1962 sera disponible en langue anglaise dès la fin janvier 1963 auprès de toutes les banques et au domicile ci-dessus et ultérieurement en traduction française, italienne et allemande.

Genève, le 26 décembre 1962.

Century Shares Trust

Open-end investment trust américain de valeurs d'assurances et de banques des Etats-Unis

Le trust a déclaré un quatrième dividende trimestriel pour l'exercice en cours de $ 0.01 sur les parts souscrites jusqu'au 10 décembre 1962 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch et Cie, banquiers à Genève

représentants du trust en Suisse, peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial en double exemplaire à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera le 27 décembre 1962 sur la base suivante:

Paiement net (impôts et frais déduits)	Fr. 0.1112
Retenue supplémentaire d'impôts USA (récupérable sons certaines conditions)	Fr. 0.02589

au cours de 4.31.

Le rapport annuel dès sa parution fin janvier pourra être obtenu auprès des banques et au domicile ci-dessus.

26 décembre 1962.